

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I Meddelelser	
	Kommissionen	
2000/C 217/01	Euroens vekselkurs	1
2000/C 217/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	2
2000/C 217/03	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	3
2000/C 217/04	Statsstøtte — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til støtte C 29/2000 (ex N 457/99) — Ford Genk ⁽¹⁾	5
2000/C 217/05	Statsstøtte — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til statsstøttesag C 19/2000 (ex NN 147/98) — Støtte til Technische Glaswerke Ilmenau GmbH — Tyskland ⁽¹⁾	10
2000/C 217/06	Statsstøtte — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til støtte C 27/2000 (ex NN 84/98) — Deckel Maho Seebach GmbH, Tyskland ⁽¹⁾	20
2000/C 217/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2000 — WPP/Young & Rubicam) ⁽¹⁾	29
2000/C 217/08	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag COMP/M.1952 — RWE Energie/Iberdrola/Tarragona Power) ⁽¹⁾	30
2000/C 217/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2063 — Sei/Mitsubishi Electric) ⁽¹⁾	30
2000/C 217/10	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2091 — HSBC Private Equity Investments/BBA Friction Materials) ⁽¹⁾	31

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

2000/C 217/11	Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾	32
2000/C 217/12	Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 om sag COMP/36.841 — Unisource (Fornyset undersøgelse af Kommissionens beslutning af 29.10.1997) ⁽¹⁾	35

II Forberedende retsakter

.

III Oplysninger

Kommissionen

2000/C 217/13	Bekendtgørelse af dellicitation 37/2000 over salg af vinalkohol indledt ved forordning (EØF) nr. 3777/91	37
2000/C 217/14	Ruteflyvning — I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning mellem på den ene side Cayenne og på den anden side Maripasoula, Saint-Georges-de l'Oyapock og Cayenne og Saül ⁽¹⁾	39

ABONNEMENTSPRISER

Årsabonnement (inkl. porto for normal befording)						Enkeltnumre (**)		
Pris i EUR	»L + C« papir- udgave (*)	»L + C« EUR-Lex cd-rom månedlig (kumulativ) udgave	Meddelelser om udvæl- gelses- prøver (**)	Supplement til EF-Tidende (udbud og offentlige aftaler) Kalenderåret 2000		Til og med 32 sider	Til og med 64 sider	Over 64 sider
				cd-rom daglig udgave	cd-rom 2 gange ugentlig			
	840,-	144,-	30,-	492,-	204,-	6,50	13,-	Prisen fastsættes i hvert enkelt tilfælde

Særlige forsendelsesformer faktureres separat. *De Europæiske Fællesskabers Tidende* samt alle andre periodiske og ikke-periodiske publikationer, der udgives af De Europæiske Fællesskaber, kan bestilles på nedennævnte salgskontorer. Gratis kataloger kan rekvireres.

NB:

Abonnement på *De Europæiske Fællesskabers Tidende* indbefatter også publikationen »Register over gældende EF-retsforskrifter og andre akter udstedt af EF-institutionerne« (to udgaver om året).

(*) *De Europæiske Fællesskabers Tidende* består af serie L (retsforskrifter) og C (meddelelser og oplysninger). Der kan kun tegnes abonnement på de to serier samlet.

(**) Meddelelserne om udvælgelsesprøver fås gratis på Europa-Kommissionens repræsentationskontorer i medlemsstaterne. Hvis meddelelserne om udvælgelsesprøver ønskes tilsendt automatisk i abonnement, opkræves et gebyr til dækning af portoudgifter og administrationsomkostninger.

SALG OG ABONNEMENT

 Salgsagenter for papir-, video- og mikroficheudgivelser

 Offlineagenter for cd-rommer, disketter og kombinerede produkter

 Gatewayagenter for databaser

Alle salgsagenter, offlineagenter og gatewayagenter kan også tilbyde abonnementer på alle udgaver af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

BELGIQUE/BELGIË

Bureau Van Dijk SA 
Avenue Louise 250/Louisalaan 250
Boite 14/Bus 14
B-1050 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30
E-mail: info@bvdep.com

Jean De Lannoy 
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be
URL: <http://www.jean-de-lannoy.be>

**La librairie européenne/
De Europese Boekhandel** 
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@leurop.be
URL: <http://www.leurop.be>

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad 
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

PF Consult SARL 
Avenue des Constellations 2
B-1200 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04
E-mail: paul-feyt@tvtvd.be

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S 
Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: <http://www.schultz.dk>

Munksgaard Direct 
Østergade 26A, Postboks 173
DK-1005 København K
Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77
E-mail: direct@munksigaardirect.dk
URL: <http://www.munksgaardirect.dk>

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH 
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln
Tel. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78
E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
URL: <http://www.bundesanzeiger.de>

DSI Data Service & Information GmbH 
Kaiserstraße 4, Postfach 11 27
D-47495 Rheinberg
Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30
E-mail: dsi@dsidata.com
URL: <http://www.dsidata.com>

Outlaw Informationssysteme GmbH 
Matterstockstraße 26/28, Postfach 62 65
D-97080 Würzburg
Tel. (49-931) 296 82 00, Fax (49-931) 296 62 99
E-mail: info@outlaw.de
URL: <http://www.outlaw.de>

ΕΛΛΑΔΑ

Γ.Κ. Ελευθεροπούλης ΑΕ 
Διεθνές Βιβλιοπωλείο – Εξδόσεις
Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/3/45
Φαξ: (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@netor.gr

ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ (Ελληνικό Κέντρο
Τεκμηρίωσης ΕΠΕ) 
Δ. Αιγινίου 7, GR-115 28 Αθήνα
Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28
E-mail: helketec@technlink.gr
URL: <http://www.technlink.gr/elketek>

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado 
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid
Tél.: (34) 915 38 21 11 (Libros)/
913 84 17 15 (Suscripción)
Fax: (34) 915 38 21 21 (Libros)/
913 84 17 14 (Suscripción)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: <http://www.boe.es>

Greendata 
Ausias Marc, 119 Locales
E-08013 Barcelona
Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72
E-mail: hugo@greendata.es
URL: <http://www.greendata.es>

Mundi Prensa Libros, SA 
Castelló, 37, E-28001 Madrid
Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: <http://www.mundiprensa.com>

Sarenet 
Parque Tecnológico, Edificio 103
E-48016 Zamudio (Vizcaya)
Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65
E-mail: info@sarenet.es
URL: <http://www.sarenet.es>

FRANCE

Encyclopédie douanière 
6, rue Barbès, BP 157
F-92304 Levallois-Perret Cedex
Tél.: (33-1) 47 58 09 00
Fax: (33-1) 47 58 07 17

FLA Consultants 
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris
Tél.: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04
E-mail: flabases@way.fr
URL: <http://www.flaconsultants.fr>

**Institut national de la statistique
et des études économiques** 
Data Shop Paris
195, rue de Bercy
F-75582 Paris Cedex 12
Tél.: (33-1) 53 17 88 44
Fax: (33-1) 53 17 88 22
E-mail: datashop@insee.fr
URL: <http://www.insee.fr>

Journal officiel 
Service des publications des CE
26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15
Tél.: (33-1) 40 58 77 31
Fax: (33-1) 44 08 78 30
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
URL: <http://journal-officiel.gouv.fr>

Office central de documentation 
33, rue Linné, F-75005 Paris
Tél.: (33-1) 44 08 78 30
Fax: (33-1) 44 08 78 39
E-mail: bai@ocd.fr
URL: <http://www.ocd.fr>

IRELAND

Government Supplies Agency 
Publications Section, 4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60
E-mail: opw@iol.ie

Lendac Data Systems Ltd 
Unit 6, IDA Enterprise Centre
Pearse Street, Dublin 2
Tel. (353-1) 677 61 33
Fax (353-1) 671 01 35
E-mail: marketing@lendac.ie
URL: <http://www.lendac.ie>

ITALIA

Licosa SpA 
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552, I-50125 Firenze
Tel.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@licosa.com
URL: <http://www.licosa.com>

LUXEMBOURG

Infopartners SA 
4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg-Howald
Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331
E-mail: infopartners@ip.lu
URL: <http://www.infopartners.lu>

Messageries du livre SARL 
5, rue Raiffeisen, L-2411 Luxembourg
Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61
E-mail: mdl@pt.lu
URL: <http://www.mdl.lu>

Abonnements:

Messageries Paul Kraus 
11, rue Christophe-Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél.: (352) 49 98 88-8
Fax: (352) 49 98 88-444
E-mail: mail@mpk.lu
URL: <http://www.mpk.lu>

PF Consult SARL 
10, boulevard Royal, BP 1274
L-1012 Luxembourg
Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

NETHERLAND

Nedbook International BV 
Asterweg 6, Postbus 37600
1030 BA Amsterdam
Tel. (31-20) 634 08 16
Fax (31-20) 634 09 63
E-mail: info@nedbook.nl

Samsom Bedrijfsinformatie BV 
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel. (31-172) 46 66 25
Fax (31-172) 44 06 81
E-mail: helpdesk@sbi.nl
URL: <http://www.sbi.nl>

SDU Servicecentrum Uitgevers 
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdunl.nl
URL: <http://www.sdu.nl>

Swets & Zeitlinger BV 
Heereweg 347 B, Postbus 830
2160 SZ Lisse
Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88
E-mail: ycampfens@swets.nl
URL: <http://www.swets.nl>

ÖSTERREICH

EDV GmbH 
Altmanndorferstraße 154-156
A-1231 Wien
Tel. (43-1) 667 23 40, Fax (43-1) 667 13 90
E-mail: online@edvg.co.at
URL: <http://www.edvg.co.at>

Gesplan GmbH 
Dapontgasse 5, A-1031 Wien
Tel. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61
E-mail: office@gesplan.com
URL: <http://www.gesplan.com>

**Manz'sche Verlags- und
Universitätsbuchhandlung GmbH** 
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien
Tel. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-mail: bestellen@manz.co.at
URL: <http://www.manz.at>

PORTUGAL

**Distribuidora de Livros
Bertrand Ld.ª** 
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037, P-2700 Amadora
Tel. (351-1) 495 87 87
Fax (351-1) 496 02 55
E-mail: dlb@ip.pt

**Imprensa Nacional-Casa
da Moeda, SA** 
Rua da Escola Politécnica n.º 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spocoe@incm.pt
URL: <http://www.incml.pt>

Telepac 
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1
Arquiparque – Miraflores
P-1495 Alges
Tel. (351-1) 790 70 00
Fax (351-1) 790 70 43
E-mail: bdados@mail.telepac.pt
URL: <http://www.telepac.pt>

SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/
Akademiska Bokhandeln** 
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P/tfn (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: sps@akateeminen.fi
URL: <http://www.akateeminen.com>

**TietoEnator Corporation Oy,
Information Service** 
PO Box 406
FIN-02101 Espoo/Esbo
P/tfn (358-9) 86 25 23 31
F./fax (358-9) 86 25 35 53
Sähköposti: markku.kolari@tietoanator.com
URL: <http://www.tietoanator.com/tietopalvelut>

SVERIGE

BTJ AB 
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund
Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47
E-post: btjeu-pub@btj.se
URL: <http://www.btj.se>

Sema Group InfoData AB 
Fyrverkarbacken 34-36
S-100 26 Stockholm
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78
E-post: infoforg@infodata.se
URL: <http://www.infodata.se>

Statistiska Centralbyrån 
Karlsvägen 100, Box 24 300
S-104 51 Stockholm
Tfn (46-8) 783 48 01, fax (46-8) 783 48 99
E-post: info@scb.se
URL: <http://www.scb.se/scbswe/ishtm/eubest.htm>

UNITED KINGDOM

Abacus Data Services (UK) Ltd 
Waterloo House, 59 New Street
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22
Fax (44-1245) 25 22 44
E-mail: abacusuk@aol.com
URL: <http://www.abacusuk.co.uk>

Business Information Publications Ltd 
15 Woodlands Terrace
Glasgow, G3 6DF, Scotland
Tel. (44-141) 332 82 47
Fax (44-141) 331 26 52
E-mail: bip@bipcontracts.com
URL: <http://www.bipcontracts.com>

Context Electronic Publishers Ltd 
Grand Union House
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel. (44-171) 267 89 89
Fax (44-171) 267 11 33
E-mail: david@context.co.uk
URL: <http://www.justis.com>

DataOp Alliance Ltd 
PO Box 2600, Eastbourne BN22 0QN
Tel. (44-1323) 52 01 14
Fax (44-1323) 52 00 05
E-mail: sales@dataop.com
URL: <http://www.dataop.com>

The Stationery Office Ltd 
Orders Department
PO Box 276
London SW8 5DT
Tel. (44-171) 870 60 05-522
Fax (44-171) 870 60 05-533
E-mail: book.orders@theso.co.uk
URL: <http://www.tsonline.co.uk>

ISLAND

Bokabud Larusar Blöndal 
Skólavörðustígur, 2, IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 551 56 50
Fax (354) 552 55 60
E-mail: bokabud@sinnet.is

Skyrr 
Ármúli, 2, IS-108 Reykjavík
Tel. (354) 569 51 00
Fax (354) 569 52 51
E-mail: sveinbjorn@skyr.is
URL: <http://www.skyrr.is>

NORGE

Swets Norge AS 
Østenjoveien 18, Boks 6512 Etterstad
N-0606 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45
E-mail: kyrtlerid@swets.no

Vestlandsforskning 
Fossetunet 3
N-5800 Sogndal
Tel. (47-57) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90
E-mail: eulorlink@v.f.hisf.no

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz 
c/o OSEC, Stampfenbachstraße 85
PF 492, CH-8035 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: <http://www.osec.ch/eics>

ANDRE LANDE

En komplet liste over salgskontorer for *De Europæiske Fællesskabers Tidende* – specielt for tredjelands – kan fås ved Kontoret for *De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer* eller via Internettet på følgende hjemmeside: <http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.htm>

Denne EF-Tidende er også tilgængelig på EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex>) i 45 dage

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på Internet: <http://europa.eu.int>



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
L-2985 LUXEMBOURG

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

28. juli 2000

(2000/C 217/01)

1 euro	=	7,4556	danske kroner
	=	337,27	græske drakmer
	=	8,4585	svenske kroner
	=	0,6150	pund sterling
	=	0,9276	amerikanske dollar
	=	1,3663	canadiske dollar
	=	101,290	japanske yen
	=	1,5486	schweizerfranc
	=	8,1835	norske kroner
	=	72,69	islandske kroner ⁽²⁾
	=	1,5752	australske dollar
	=	2,0225	new zealandske dollar
	=	6,4351	sydafrikanske rand ⁽²⁾

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

⁽²⁾ Kilde: Kommissionen.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2000/C 217/02)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 13.6.2000**Medlemsstat:** Tyskland (Mecklenburg-Vorpommern)**Sag nr.:** N 196/2000**Støtteordning:** Investering i en pektinfabrik**Formål:** At yde tilskud til investering i en pektinfabrik**Retsgrundlag:** 27. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (Investitionszulagengesetz)**Rammebeløb:** 46 353 000 DEM**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 50 %**Varighed:** Det forventes, at investeringen vil starte i slutningen af maj

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.6.2000**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige**Sag nr.:** N 201/2000**Støtteordning:** Agromonetær støtte — kvæg og får**Formål:** At yde producenterne erstatning for indkomsttab som følge af opskrivningen af pund sterling i 1999**Retsgrundlag:** Ministeriel beslutning, Rådets forordning (EF) nr. 2799/98 og Kommissionens forordning (EF) nr. 2808/98, 341/2000 og 801/2000**Rammebeløb:** 70,26 mio. EUR i 2000**Støtteintensitet eller støttebeløb:**

Kvæg

4,61 GBP (7,36 EUR) pr. ammeko

1,06 GBP (1,68 EUR) pr. ammeko i mål 1-områder

4,56 GBP (7,28 EUR) pr. tyr

3,48 GBP (5,55 EUR) pr. stud

1,22 GBP (1,94 EUR) pr. dyr på ekstensiveringsniveau 1

2,43 GBP (3,88 EUR) pr. dyr på ekstensiveringsniveau 2

Får

0,97 GBP (1,55 EUR) pr. får (kød)

0,78 GBP (1,24 EUR) pr. får (mælk og geder)

0,27 GBP (0,43 EUR) pr. får (kød i landdistrikter)

0,24 GBP (0,39 EUR) pr. får (mælk i landdistrikter)

Varighed: Engangsbeløb

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2000/C 217/03)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 30.7.1999**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 590/98**Støtteordning:** Støtte til telematikområdet**Formål:** Støtte til SMV og forskning og udvikling**Retsgrundlag:** Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit über die Gewährung von Zuwendungen auf dem Gebiet der Telematik (Telematikförderrichtlinie)**Rammebeløb:**

1999: 9,5 mio. DEM (4,8 mio. EUR)

2000: 9,0 mio. DEM (4,5 mio. EUR)

2001: 11,0 mio. DEM (5,6 mio. EUR)

2002: 11,0 mio. DEM (5,6 mio. EUR)

Støtteintensitet eller støttebeløb:

Investeringsstøtte: indtil 50 %

Industriel forskning: indtil 75 %

Udvikling på prækonkurrencetadiet: indtil 50 %

Uddannelsesstøtte: indtil 45 %

Blød støtte: indtil 50 % (informationskampagner 90 %)

Varighed: 1999-2002

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 22.10.1999**Medlemsstat:** Tyskland (Sachsen-Anhalt)**Sag nr.:** N 216/99**Støtteordning:** Teknologisk ledelsesprogram for Sachsen-Anhalt — teknologioverførsel (Tempo 5)**Formål:** Udviklingsstøtte til SMV, uddannelse**Retsgrundlag:** §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung (LHO) des Landes Sachsen-Anhalt und der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften (VV-LHO)**Rammebeløb:** Ca. 4 mio. DEM (2,1 mio. EUR) om året**Støtteintensitet eller støttebeløb:**

Uddannelsesstøtte: indtil 45 %

Blød støtte: indtil 75 %

Varighed: Fra godkendelsesdatoen til 2003

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 10.3.2000**Medlemsstat:** Frankrig (Landfornyelsesområder (ZRR), byfornyelsesområder (ZRU))**Sag nr.:** N 528/A/99**Støtteordning:** Særlig afskrivningsordning for SMV's industri- og handelsbygninger**Formål:** Regionaludvikling**Retsgrundlag:** Article 39 du code général des impôts**Rammebeløb:** Intet angivet**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 4,9 % i nettosubventionsækvivalent**Varighed:** 5 år

Andre oplysninger: Denne beslutning vedrører ikke landbrugssektoren (produktion, forarbejdning og afsætning), da denne sektor er udelukket fra anvendelsesområdet

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 29.3.2000

Medlemsstat: Frankrig

Sag nr.: N 818/99

Støtteordning: Lovforslag om ændring af satserne for de parafiskale afgifter på skuespil og varietéforestillinger

Formål: Harmonisering af satserne for de parafiskale afgifter på skuespil og lignende

Retsgrundlag: Projet d'arrêté du ministère de l'économie, des finances et de l'industrie du 4 janvier 2000, modifiant le décret n° 2000-1 du 4 janvier 2000 relatif à la taxe parafiscale sur les spectacles du ministère de l'économie, des finances et de l'industrie et du ministère de la culture et de la communication

Rammebeløb: (Skøn) ca. 48,4 mio. FRF for 1999

Støtteintensitet eller støttebeløb: Variabel

Varighed: 5 år

Andre oplysninger: Den franske regering tilsender hvert år Kommissionen en rapport om ordningens gennemførelse

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

Dato for vedtagelse af beslutningen: 7.4.2000

Medlemsstat: Spanien (Aragón)

Sag nr.: N 13/2000

Støtteordning: Støtte til SMV (Aragón)

Formål: At fremme SMV's udvikling af industriaktiviteter

Retsgrundlag: Decreto del Gobierno de Aragón sobre ayudas económicas a las pequeñas y medianas empresas en la Comunidad Autónoma de Aragón

Rammebeløb: 20 000 mio. ESP (120,2 mio. EUR)

Støtteintensitet eller støttebeløb: Investeringsstøtte: 15 % (små virksomheder) og 7,5 % (mellemstore virksomheder) eller regional intensitet plus 10 % i støtteberettigede områder. Konsulentbistand: 50 %. Forskningsstøtte: 100 % til grundforskning, 60 % til industriel forskning, 35 % til udviklingsaktiviteter på prækonkurrencestadiet, 75 % til gennemførlighedsundersøgelser forud for industriel forskning og 50 % til gennemførlighedsundersøgelser forud for udviklingsaktiviteter på prækonkurrencestadiet. Støtte til videreuddannelse: 35 % til speciel og 70 % til generel videreuddannelse

Varighed: 2000-2006

Andre oplysninger: Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids

STATSSTØTTE

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til støtte C 29/2000 (ex N 457/99) — Ford Genk

(2000/C 217/04)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 30. maj 2000, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Belgien, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til den støtteforanstaltning, over for hvilken Kommissionen indleder proceduren, til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat H-1
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 95 79.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Belgien. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

Den 26. juli 1999 anmeldte Belgien i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 3, en regional investeringsstøtte på 262,5 mio. BEF, som skulle ydes til Ford Werke AG Fabrieken te Genk (i det følgende benævnt »Ford Genk«) til omlægning af fabrikken med henblik på indførelse af en ny model af »Ford Transit« (VE 184/185) til afløsning af den nuværende »Transit.«

Ford Genk er beliggende i provinsen Limburg i Vlaanderen i Belgien og ejes 100 % af virksomheden Ford Werke AG. Ford Werke AG's omsætning i 1998 lå på 27,8 mia. DEM og nettofortjenesten på 146,2 mio. DEM. Ford Genks omsætning i 1998 lå på 166,3 mia. BEF og nettofortjenesten på 860 mio. BEF.

Ifølge det belgiske forslag til nyt regionalkort ville projektet være beliggende i et støttet område i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), med et støtteloft på 10 % ⁽¹⁾.

Projektet ville indebære en kapacitet på 76 700 køretøjer om året og direkte berøre ca. 3 700 arbejdstagere. Projektplanlægningen løber fra januar 1998 til december 1999. Den planlagte produktionsstart er januar 2000.

Ifølge anmeldelsen er den samlede investering på 12,5 mia. BEF, hvoraf de støtteberettigede investeringer udgør 10 906,9 mio. BEF. Heraf ville 262,5 mio. BEF udgøre støtte. Støtten skulle ydes som et tilskud, der ikke

skal betales tilbage, og som udbetales over tre år til investeringer i maskiner og udstyr. Støtteintensiteten, som beregnet i henhold til reglerne i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien ⁽²⁾, er 2,3 % ⁽³⁾.

Kommissionen bemærker, at den anmeldte støtte ydes via statsmidler til en individuel virksomhed og derved favoriserer den ved at reducere de omkostninger, den ellers havde måttet afholde, hvis den ønskede at gennemføre det anmeldte investeringsprojekt. Endvidere er modtageren af støtte, Ford Genk, en virksomhed, der producerer og sælger biler, hvilket er en økonomisk aktivitet, der indebærer samhandel mellem medlemsstater. Den pågældende støtte falder derfor ind under anvendelsesområdet for EF-traktatens artikel 87, stk. 1.

Ford Genk arbejder inden for motorkøretøjsindustrien. Den støtte, der ydes til virksomheden, skal derfor vurderes i henhold til Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien (i det følgende benævnt »rammebestemmelser for motorkøretøjsindustrien«).

For at påvise behovet for regionalstøtte skal den støttemodtagende virksomhed i henhold til punkt 3.2, litra a) i rammebestemmelserne for motorkøretøjsindustrien klart bevise, at den har et økonomisk rentabelt alternativ for projektet. Hvis den omhandlede investering ikke kunne foretages på noget andet nyt eller allerede eksisterende produktionssted inden for koncernen, ville virksomheden skulle gennemføre projektet på det eneste mulige produktionssted, også selv om der ikke blev ydet støtte.

⁽¹⁾ Kommissionen bemærker, at dette forslag ikke er godkendt af Kommissionen på tidspunkt for denne beslutning.

⁽²⁾ EFT C 279 af 15.9.1997, s. 1.

⁽³⁾ Statsstøttens nettoutidsværdi er 250,4 mio. BEF.

I de oplysninger, der er indsendt af Belgien, forklares det, at Ford Genk er det ideelle sted for den pågældende investering, og at projektets mobilitet ikke kan påvises. Kommissionen konkluderer derfor, at det ikke er bevist, at støttemodtageren har et økonomisk rentabelt alternativ for projektet, og den er derfor i alvorlig tvivl med hensyn til støttens nødvendighed.

BREVETS TEKST

»Met dit schrijven stelt de Commissie België ervan in kennis, dat zij na onderzoek van de door uw autoriteiten met betrekking tot de bovengenoemde steunmaatregel verstrekke inlichtingen heeft besloten de procedure van artikel 88, lid 2, EG-Verdrag in te leiden.

1. Procedure

Op 26 juli 1999 hebben de Belgische autoriteiten overeenkomstig artikel 88, lid 3, EG-Verdrag het bovengenoemde steunvoornemen bij de Commissie aangemeld.

De Commissie verzocht België om bijkomende informatie bij brieven van 22 september 1999, 6 december 1999 en 9 februari 2000. De Belgische autoriteiten hebben geantwoord bij brieven van 25 oktober 1999, 7 januari 2000 en 28 februari 2000.

2. Een gedetailleerde beschrijving van de steun

De begunstigde van de steun is Ford Werke AG Fabrieken te Genk („Ford Genk”). Ford Genk is gevestigd te Genk in de provincie Limburg in Vlaanderen, België. Ford Genk is volledig in handen van Ford Werke AG. De omzet van Ford Werke AG bedroeg in 1998 27,8 miljard DEM en de nettowinst bedroeg 146,2 miljoen DEM. De omzet van Ford Genk bedroeg in 1998 166,3 miljard BEF en de nettowinst bedroeg 860 miljoen BEF.

De steun in kwestie is regionale investeringssteun voor de omschakeling van de Ford-fabriek te Genk met het oog op de invoering van een nieuw „Ford Transit”-model (VE184/185). Het nieuwe „Transit”-model is hoger en langer dan het huidige model en zal beschikbaar zijn in drie verschillende lengtes, zowel in een voorwiel- als in een achterwielaangedreven uitvoering. De carrosserie van het nieuwe model is volledig verschillend van het oude model waardoor de oude faciliteiten in Genk niet opnieuw kunnen worden gebruikt. De fabriek produceert eveneens het „Ford Mondeo”-model maar de betrokken investering houdt alleen verband met de Transit. De Transit wordt eveneens geproduceerd in Southampton in het Verenigd

Koninkrijk en een beperkt aantal voertuigen wordt geassembleerd te Plonsk in Polen. De assemblageactiviteiten te Plonsk zullen ongeveer medio 2000 worden stopgezet.

Het project zou betrekking hebben op een capaciteit van 76 700 Transits per jaar te Ford Genk op een totale capaciteit van 174 900 Transits die door het Ford-concern in Europa worden geproduceerd. Volgens de raming in de aanmelding zou het project betrekking hebben op 3 716 werknemers te Genk. Zonder het project wordt het personeelsbestand van Ford Genk dat betrokken is bij de productie van Transits geraamd op 4 046. Door het project zou de capaciteit op groepsniveau worden verhoogd van 172 260 tot 174 900 Transits.

Het project loopt van januari 1998 tot december 1999. De start van de productie is gepland in januari 2000. Volgens de aanmelding bedraagt de totale investering 12,5 miljard BEF waarvan 10 906,9 miljoen BEF subsidiabel is. De subsidiabele investeringen betreffen investeringen in machines en uitrusting.

De steun zou worden toegekend op basis van de wet op de economische expansie van kleine en middelgrote ondernemingen (niet-aangemelde regeling van het Vlaams Gewest) als een niet terug te betalen subsidie van in totaal 262,5 miljoen die wordt uitbetaald over een periode van drie jaar. De verdisconteringsfactor die wordt gebruikt om de actuele nettowaarde van de staatssteun te berekenen bedraagt 4,71 % ⁽⁴⁾. Derhalve bedraagt de actuele nettowaarde van de staatssteun 250,4 miljoen BEF. Ten aanzien van de totale subsidiabele investering van 10 906,9 miljoen BEF is de steunintensiteit becijferd op 2,30 % overeenkomstig de bepalingen van de communautaire kaderregeling inzake staatssteun aan de automobieliindustrie ⁽⁵⁾.

De Commissie merkt op dat de nieuwe regionale-steunkaart, overeenkomstig punt 6.3 van de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen ⁽⁶⁾, van toepassing zal zijn op het project aangezien het een ad hoc-steunmaatregel betreft. Volgens het Belgische voorstel voor een nieuwe regionale-steunkaart zou het project gevestigd zijn in een gebied in de zin van artikel 87, lid 3, onder c), EG-Verdrag met een steunplafond van 10 %. De Commissie merkt op dat dit voorstel op het tijdstip van deze beschikking nog niet was goedgekeurd door de Commissie.

3. Beoordeling van de steunmaatregel

Volgens artikel 87, lid 1, EG-Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt. Volgens de vaste rechtspraak van de Europese rechterlijke instanties is voldaan aan het criterium van de ongunstige beïnvloeding van het handelsverkeer zodra de begunstigde een economische activiteit uitoefent waarin sprake is van handelsverkeer tussen lidstaten.

⁽⁴⁾ Op het tijdstip van de aanmelding — juli 1999.

⁽⁵⁾ PB C 279 van 15.9.1997, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB C 74 van 10.3.1998, blz. 9.

De Commissie merkt op dat de aangemelde steun wordt verleend via staatsmiddelen aan een individuele onderneming die daardoor begunstigd wordt omdat aldus de kosten worden beperkt die zij normaliter zou moeten dragen indien zij het aangemelde investeringsproject ten uitvoer wil leggen. Bovendien is de begunstigde van de steun, Ford Werke AG fabrieken te Genk, een onderneming die auto's fabriceert en verkoopt hetgeen een economische activiteit is waarin er handelsverkeer bestaat tussen lidstaten. Derhalve valt de betrokken steun in het toepassingsgebied van artikel 87, lid 1, EG-Verdrag.

Ford Genk is actief in de automobiellindustrie. Derhalve moet de aan het bedrijf verleende steun worden beoordeeld als regionale steun overeenkomstig de kaderregeling inzake staatssteun aan de automobiellindustrie⁽⁷⁾ (de kaderregeling automobiellindustrie).

De Commissie merkt op dat de regeling op grond waarvan de steun zou worden toegekend, niet is aangemeld noch goedgekeurd. Om die reden wordt de steun beschouwd als een ad hoc-steunmaatregel. Derhalve moet de steunmaatregel overeenkomstig punt 2.2 onder b) van de kaderregeling automobiellindustrie van tevoren bij de Commissie worden aangemeld op grond van artikel 88, lid 3, EG-Verdrag behalve wanneer de maatregel voldoet aan de drempels en voorschriften die van toepassing zijn op de minimis-steun. Aangezien een steunbedrag van 250,4 miljoen BEF de drempels van de de minimis-regel overschrijdt voldoet de steunmaatregel in kwestie aan de aanmeldingsvereisten van de kaderregeling automobiellindustrie.

De Commissie merkt op dat het project volgens het Belgische voorstel voor de nieuwe regionale-steunkaart gevestigd zou zijn in een steungebied in de zin van artikel 87, lid 3, onder c), EG-Verdrag waar een regionaal steunplafond van 10 % van toepassing is. Ongeacht de beoordeling van de nieuwe regionale-steunkaart door de Commissie, heeft zij bij de beoordeling van de verenigbaarheid van het project in dit stadium aangenomen dat het project gevestigd zou zijn in een steungebied.

Volgens de kaderregeling automobiellindustrie moet de Gemeenschap erover waken dat de verleende steun evenredig is aan de ernst van de problemen die moeten worden verholpen en noodzakelijk is voor de verwezenlijking van het project. De Commissie kan overheidssteun in de automobiellindustrie slechts goedkeuren voor zover is voldaan aan het evenredigheids- en het noodzakelijkheids criterium.

Volgens punt 3.2 onder a), van de kaderregeling automobiellindustrie moet de begunstigde onderneming, om de noodzakelijkheid van een regionale steunmaatregel te bewijzen, op duidelijke wijze aantonen, dat zij over een economisch levensvatbaar alternatief beschikt voor de vestiging van haar project of deelproject(en). Wanneer de betrokken investering op geen enkel ander nieuw of bestaand fabrieksterrein van het concern kan worden uitgevoerd, zal de onderneming immers verplicht zijn haar project uit te voeren op de enige mogelijke vestigingsplaats zelfs zonder steun.

Aan de hand van deze levensvatbare alternatieve vestiging wordt de mobiliteit van het project vastgesteld: die mobiliteit kan eventueel door de investeerder worden bewezen aan de hand van de studies die hij heeft verricht om de uiteindelijke

vestigingsplaats vast te stellen. Deze alternatieve locatie heeft niet noodzakelijk in de Europese Gemeenschap te liggen. De Commissie controleert echter wel de waarschijnlijkheid van het alternatief, in het bijzonder met het oog op de betrokken markten. Alvorens een regionale maatregel goed te keuren, onderzoekt de Commissie derhalve de geografische mobiliteit van een aangemeld project — nadat zij heeft onderzocht of de regio van bestemming in aanmerking komt voor communautaire steun. Voor een geografisch niet mobiel project kan geen regionale steun worden toegekend.

In de aanmelding zetten de Belgische autoriteiten uiteen dat Ford Genk de ideale locatie is voor de betrokken investering en dat de mobiliteit van het project niet kan worden aangetoond. In dit stadium konden de Belgische autoriteiten niet aantonen dat de begunstigde van de steun een economisch levensvatbare alternatieve vestiging voor het project heeft. In de verstrekte informatie wordt daarentegen erkend dat Genk de ideale locatie is. Op grond daarvan is de Commissie van mening dat het project geografisch niet voldoet aan het vereiste van de kaderregeling automobiellindustrie.

Derhalve twijfelt de Commissie aan de noodzakelijkheid van de steun. Bovendien merkt zij op dat de evenredigheid van de steun niet is behandeld. Derhalve heeft zij ernstige twijfels over de vraag of de voorgestelde steun kan worden verleend in overeenstemming met de communautaire kaderregeling inzake staatssteun aan de automobiellindustrie.

Aangezien de Commissie twijfels heeft over de mobiliteit van het project en de noodzakelijkheid van de steun, en aangezien de evenredigheid van de steun niet is aangetoond twijfelt zij derhalve of de voorgenomen steun van 262,5 miljoen BEF ten behoeve van Ford Genk verenigbaar is met de gemeenschappelijke markt.

Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie België in het kader van de procedure van artikel 88, lid 2, EG-Verdrag binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen te maken en alle dienstige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van de steunmaatregel. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigde van de steunmaatregel te doen toekomen.

De Commissie wijst België op de schorsende werking van artikel 88, lid 3, EG-Verdrag. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999, volgens hetwelk elke onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd. »

»Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la Belgique que, après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur l'aide citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

1. Procédure

Le 26 juillet 1999, les autorités belges ont notifié à la Commission leur intention d'octroyer l'aide susmentionnée conformément à l'article 88, paragraphe 3, du traité CE.

⁽⁷⁾ PB C 279 van 15.9.1997, blz. 1.

La Commission a demandé des renseignements complémentaires à la Belgique par lettres des 22 septembre 1999, 6 décembre 1999 et, enfin, 9 février 2000. Les autorités belges ont répondu par lettres des 25 octobre 1999, 7 janvier 2000 et 28 février 2000.

2. Description détaillée de l'aide

L'entreprise bénéficiaire de l'aide serait Ford Werke AG Fabrieken te Genk (ci-après dénommée «Ford Genk»). Située à Genk, dans la province du Limbourg, en Flandre, Belgique, Ford Genk est détenue à part entière par l'entreprise Ford Werke AG qui, en 1998, a réalisé un chiffre d'affaires de 27,8 milliards de DEM et un bénéfice net de 146,2 millions de DEM. En 1998, le chiffre d'affaires de Ford Genk était de 166,3 milliards de BEF et son bénéfice net de 860 millions de BEF.

L'aide en question est une aide régionale à l'investissement destinée à la transformation de l'usine Ford de Genk en vue d'y fabriquer le nouveau modèle «Ford Transit» (VE 184/185). Le nouveau modèle «Transit» est plus haut et plus long que le modèle actuel et sera disponible en trois longueurs différentes, qu'il s'agisse d'une traction avant ou d'une traction arrière. Sa carrosserie étant complètement différente du modèle précédent, les anciennes installations de Genk ne peuvent être réutilisées. L'usine produit également la «Ford Mondeo», mais l'investissement en cause ne concerne que le modèle «Transit». Ces modèles «Transit» sont également fabriqués à Southampton, au Royaume-Uni, et un nombre limité de véhicules est par ailleurs assemblé à Plonsk, en Pologne, où cette activité doit cesser vers le milieu de l'année 2000.

Le projet prévoit une capacité de 76 700 «Transit» par an à l'usine Ford Genk sur un total de 174 900 pour le groupe Ford en Europe. Dans la notification, il est estimé que le projet concernerait 3 716 salariés à Genk. Sans ce projet, la main-d'œuvre de Ford Genk engagée dans la production de «Transit» est d'environ 4 046 personnes. Le projet ferait passer la capacité au niveau du groupe de 172 260 à 174 900 véhicules «Transit».

La réalisation du projet devrait s'étaler de janvier 1998 à décembre 1999. Le démarrage de la production est prévu pour janvier 2000. Selon la notification, le montant total de l'investissement s'élève à 12,5 milliards de BEF. Sur ce montant, l'investissement susceptible de bénéficier de l'aide atteindrait 10 906,9 millions de BEF et porterait sur les machines et l'équipement.

L'aide serait octroyée sur la base de la loi d'expansion économique des petites et moyennes entreprises, régime non notifié du ministère de la Communauté flamande, sous la forme d'une aide financière non remboursable de 262,5 millions de BEF versée sur trois ans. Le taux d'actualisation utilisé pour estimer la valeur nette actuelle de l'aide d'État est de 4,71 % ⁽¹⁾ ainsi, la valeur nette actuelle de l'aide d'État peut être évaluée à 250,4 millions de BEF. Pour ce qui est de l'investissement susceptible de bénéficier de l'aide d'une valeur de 10 906,9 millions de BEF, l'intensité de l'aide est estimée à 2,30 %,

conformément aux dispositions de l'encadrement communautaire des aides d'État pour le secteur automobile ⁽²⁾.

La Commission constate que, vu la nature *ad hoc* de l'aide, en vertu du point 6.3 des lignes directrices concernant les aides d'État à finalité régionale ⁽³⁾, la nouvelle carte des aides régionales pour les régions assistées s'appliquera à ce projet. Sur la base de la proposition de nouvelle carte des aides régionales présentée par la Belgique, le projet serait situé dans une région assistée qui, conformément à l'article 87, paragraphe 3, point c), du traité CE, est susceptible de recevoir des aides à finalité régionale dans la limite d'un plafond de 10 %. La Commission constate que, à la date de la présente décision, elle n'a pas approuvé cette proposition.

3. Appréciation de l'aide

En vertu de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, toute aide octroyée par un État membre ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui fausse ou qui menace de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions, dans la mesure où elle affecte les échanges entre États membres, est incompatible avec le marché commun. Conformément à la jurisprudence constante des juridictions des Communautés européennes, les échanges sont réputés affectés si l'entreprise bénéficiaire exerce ses activités dans un secteur où il y a des échanges entre États membres.

La Commission constate que l'aide notifiée est octroyée à une société privée au moyen de ressources d'État et qu'elle la favorise en réduisant les coûts qu'elle aurait normalement dû supporter pour réaliser le projet d'investissement notifié. De plus, l'entreprise bénéficiaire de l'aide, Ford Werke AG Fabrieken te Genk, est une société qui fabrique et commercialise des automobiles, activité relevant d'un secteur où il y a des échanges entre États membres. Par conséquent, l'aide en cause entre dans le champ d'application de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE.

Ford Genk exerce ses activités dans le secteur automobile. L'aide qui lui est octroyée doit donc être examinée en tant qu'aide régionale conformément à l'encadrement communautaire des aides d'État dans le secteur automobile ⁽⁴⁾ (ci-après dénommé «encadrement»).

La Commission constate que le régime en application duquel l'aide serait octroyée n'a pas été notifié ni autorisé, et elle considère donc qu'il s'agit d'une aide *ad hoc*. Par conséquent, elle doit, conformément au point 2.2 b) de l'encadrement, être notifiée à la Commission préalablement à son octroi sur la base de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE, sauf si elle respecte les seuils et les règles applicables aux aides *de minimis*. L'aide de 250,4 millions de BEF dépasse le seuil de la clause *de minimis* et a satisfait à l'obligation de notification de l'encadrement.

⁽²⁾ JO C 279 du 15.9.1997, p. 1.

⁽³⁾ JO C 74 du 10.3.1998, p. 9.

⁽⁴⁾ JO C 279 du 15.9.1997, p. 1.

⁽¹⁾ Au moment de la notification — juillet 1999.

La Commission constate que, sur la base de la proposition de nouvelle carte des aides régionales présentée par la Belgique, le projet serait situé dans une région assistée qui, conformément à l'article 87, paragraphe 3, point c), du traité CE, est susceptible de recevoir des aides à finalité régionale dans la limite d'un plafond de 10 %. Sans préjudice de son appréciation de cette nouvelle carte, la Commission est partie de l'hypothèse, dans son examen de la compatibilité du projet au stade actuel, que le projet serait effectivement situé dans une région assistée.

Conformément à l'encadrement, la Commission doit s'assurer que l'aide octroyée est à la fois proportionnée à la gravité des problèmes qu'elle doit contribuer à résoudre et nécessaire à la réalisation du projet. Ces deux conditions — proportionnalité et nécessité — doivent être remplies pour que la Commission autorise une aide d'État dans le secteur automobile.

Conformément au point 3.2 a) de l'encadrement, l'entreprise bénéficiaire de l'aide doit, pour démontrer la nécessité d'une aide régionale, prouver de manière claire qu'elle possède une alternative économiquement viable pour l'implantation de son projet ou de sous-parties de ce projet. Si aucun autre site industriel, nouveau ou préexistant, n'était susceptible, au sein du groupe, d'accueillir l'investissement en question, l'entreprise serait contrainte de mettre en œuvre son projet dans la seule usine d'accueil possible, même en l'absence d'aide.

L'existence de cette alternative viable définit la mobilité du projet; cette dernière peut, le cas échéant, être démontrée par l'investisseur en s'appuyant sur les études qu'il a effectuées, destinées à déterminer le lieu final d'installation. Ce site alternatif n'est pas nécessairement localisé dans la Communauté. Toutefois, la Commission contrôle la vraisemblance de l'alternative, en particulier au regard des marchés concernés.

Dès lors, pour autoriser une aide régionale, la Commission étudie le caractère de mobilité géographique du projet notifié — après avoir vérifié si la région de destination est susceptible de recevoir des aides conformément au droit communautaire. Aucune aide régionale ne peut être autorisée pour un projet ou les parties d'un projet géographiquement non mobiles.

Dans la notification, les autorités belges expliquent que Ford Genk est le site idéal pour l'investissement en question et que la mobilité du projet ne peut pas être démontrée. En l'état actuel des choses, les autorités belges n'ont pas été en mesure de prouver que l'entreprise bénéficiaire de l'aide possédait une alternative économiquement viable pour le projet. Au contraire, selon les diverses informations fournies, elles admettent que Genk est le site idéal. La Commission est, par conséquent, amenée à considérer que, d'un point de vue géographique, le projet ne répond pas aux exigences de mobilité de l'encadrement.

En conséquence, la Commission émet des doutes quant à la nécessité de l'aide. De plus, elle constate que la question de la proportionnalité de l'aide n'a pas été abordée. Dès lors, elle doute sérieusement que l'aide proposée puisse être octroyée conformément à l'encadrement communautaire des aides d'État dans le secteur automobile.

Par conséquent, puisqu'elle doute de la mobilité du projet et, de ce fait, de la nécessité de l'aide et puisque la proportionnalité de l'aide n'a pas été démontrée, la Commission doute que l'aide envisagée de 262,5 millions de BEF en faveur de Ford Genk soit compatible avec le marché commun.

Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission, dans le cadre de la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, enjoint à la Belgique de lui présenter ses observations et de lui fournir toute information utile pour l'évaluation de l'aide, dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite les autorités belges à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel de l'aide.

La Commission rappelle à la Belgique l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et attire son attention sur l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil, dans lequel il est précisé que toute aide octroyée illégalement peut faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.»

STATSSTØTTE

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til statsstøttesag C 19/2000 (ex NN 147/98) — Støtte til Technische Glaswerke Ilmenau GmbH — Tyskland

(2000/C 217/05)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 4. april 2000, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Forbundsrepublikken Tyskland, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til de støtteforanstaltninger, over for hvilke Kommissionen indleder proceduren, til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat H
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 299 27 58.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Forbundsrepublikken Tyskland. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

— 2 000 000 DEM både den 31. december 1997 og den 31. december 1998

SAGSFORLØB

De tyske myndigheder anmeldte ovennævnte støtteforanstaltning til Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 88, stk. 3, ved brev af 1. december 1998. Kommissionen anmodede om yderligere oplysninger fra Tyskland ved breve af 23. december 1998 og 29. marts 1999, som blev besvaret ved breve af 18. februar 1999 og 31. maj 1999. Ved breve af 15. september 1999, 4. oktober 1999 og 29. oktober 1999 forelagde de tyske myndigheder yderligere oplysninger. Da det anmeldte støttebeløb allerede var blevet udbetalt, blev sagen registreret som uanmeldt støtte NN 147/98.

— 1 800 000 DEM den 31. december 1999.

I denne sammenhæng bevilgede de tyske myndigheder 58 500 000 DEM. Den anden »asset deal« vedrørte den fjerde produktionslinje. Ifølge de tyske myndigheder var denne kontrakt ligeledes omfattet af THA-systemet ⁽¹⁾. Købsprisen var 50 000 DEM, og TGI modtog 13 500 000 DEM i støtte.

BESKRIVELSE

Technische Glaswerke Ilmenau GmbH (TGI) blev grundlagt den 20. juli 1994 med det formål at overtage fire af de tolv produktionslinjer fra det tidligere Technische Glaswerke Ilmenau GmbH (GW), en virksomhed, som i 1994 blev nedlagt af sin enejer, THA. De fire produktionslinjer blev solgt i form af to »asset deals«, hvoraf den første blev indgået i september 1994. Ifølge de tyske myndigheder var denne transaktion omfattet af THA-systemet ⁽¹⁾. THA godkendte kontrakten i december 1994. Købsprisen var 5 800 000 DEM og skulle betales i de tre følgende rater:

Ifølge de tyske myndigheder løb TGI ind i vanskeligheder, fordi investeringsprojektets opstart måtte udskydes i et halvt år. Desuden kunne TGI ikke rettidigt yde tilstrækkelig garanti for sin egen finansiering af projektet, hvilket bevirkede, at BvS ikke bevilgede 4 000 000 DEM i omstrukturingsstøtte. Således var hele projektet truet, og i 1997 var virksomhedens likvide midler næsten udtømt.

På denne baggrund indledte BvS, delstaten Thüringen og den private investor den 16. februar 1998 en »fælles aktion« med henblik på at muliggøre en omstrukturering af virksomheden. Det blev herved aftalt, at BvS ikke skulle gøre krav på 4 000 000 DEM af den samlede købspris, og at delstaten Thüringen skulle yde TGI et lån på 2 000 000 DEM gennem Thüringische Aufbaubank (TAB) på grundlag af støtteordning NN 74/95.

⁽¹⁾ Jf. Kommissionens beslutning NN 108/91, brev af 26. september 1991 (SG(91) D/17825) og i sag E 15/92, brev af 8. december 1992 (SG(92) D/17613).

⁽²⁾ Jf. Kommissionens beslutning N 768/94, brev af 1. februar 1995 (SG(95) D/1062).

Den tyske forbundsregering angiver endvidere, at TGI i løbet af 1996 og 1997 har modtaget 1 624 000 DEM i investeringsstøtte (Investitionszulage).

Virksomheden TGI har sæde i Thüringen og fremstiller teknisk glas, laboratorieglass, husholdningsglas, rør og stænger. I 1997 havde TGI 226 medarbejdere og en omsætning på 28 048 000 DEM. Ifølge de tyske myndigheder tilhører TGI gruppen af små og mellemstore virksomheder (SMV). Kommissionen bemærker, at den samme fysiske person, som både er hovedaktionær og administrerende direktør i TGI, ligeledes er ene-ejer af følgende to virksomheder: Paul F. Schröder & Co. Technische Glaswaren GmbH & Co. KG og Laborbedarf Stralsund GmbH. Disse virksomheder kontrolleres af en eneste aktionær og direktør og opererer på tilknyttede markeder. Således har Kommissionen grund til at antage, at den relevante virksomhed muligvis er større end TGI.

VURDERING

Kommissionen skal undersøge, om den støtte, der er ydet af de tyske myndigheder, udgør statsstøtte som anført i EF-traktatens artikel 87, stk. 1, og om støtten i givet fald er forenelig med fællesmarkedet. Følgende støtteforanstaltninger skal undersøges:

- Bidrag fra THA/BvS i forbindelse med de to »asset deals«. Disse foranstaltninger udgør eksisterende støtte og omfattes af THA-systemet ⁽³⁾.
- Investeringsstøtte (Investitionszulagen og GA-Mittel). Disse foranstaltninger udgør eksisterende støtte og omfattes af ordning N 494/A/95, som er godkendt af Kommissionen.
- Investeringslån på 17 100 000 DEM fra Kreditanstalt für Wirtschaftswiederaufbau (KfW) i forbindelse med den første »asset deal«. Kommissionen er ikke i stand til at vurdere, om lånene egentlig omfattes af en støtteordning eller ej, idet de tyske myndigheder ikke har oplyst, hvilken det i givet fald er.
- Foranstaltninger, som de tyske myndigheder har anmeldt særskilt ved brev af 1. december 1998:
 - fritagelse for forpligtelsen til at betale 4 000 000 DEM af salgsprisen
 - lån på 2 000 000 DEM fra Thüringische Aufbaubank (TAB) ydet den 30. november 1998 ifølge støtteordning NN 74/95 (SG(96) D/1946).

Begge disse foranstaltninger opfylder betingelserne for at kunne anses som statsstøtte ifølge EF-traktatens artikel 87, stk. 1, og skal således normalt betragtes som uforenelige med fællesmarkedet. I TGI's tilfælde skal Kommissionen tage hensyn til undtagelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c), ifølge hvilken Kommissionen under visse betin-

gelser kan godkende støtte til redning eller omstrukturering af kriseramte virksomheder i overensstemmelse med Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder.

Kommissionen er først og fremmest i tvivl om, hvorvidt TGI kan betragtes som en kriseramt virksomhed. Da støtten blev bevilget, forventede TGI et tab på 200 000 DEM, som imidlertid skulle kompenseres med 400 000 DEM, og årets forventede resultat var således 200 000 DEM.

Selv om TGI kunne anses for at være en kriseramt virksomhed, tvivler Kommissionen af følgende grunde på, at alle betingelserne for godkendelsen af omstrukturingsstøtte ifølge rammebestemmelserne er opfyldt:

- Planen afhænger af en privat investor, hvis bidrag endnu ikke er sikret. Ifølge planen beløber investeringerne sig endvidere til 10 500 000 DEM, mens de finansielle midler begrænses til 10 200 000 DEM. Desuden medtages den tyske forbundsregerings bidrag ikke i planen.
- Det bør påpeges, at Kommissionen tidligere har modtaget klager over IGW's salg af gennemskinnelige kvartsrør. Kommissionen opfordrer tredjeparter til at forelægge detaljerede oplysninger om det marked, som TGI er på.
- Kommissionen kan ikke udelukke, at støtten muligvis anvendes til andre formål, som kan være konkurrenceforvridende.
- Der er intet bidrag fra investoren til omstrukturingsplanen.

I henhold til artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 kan ulovligt udbetalt støtte kræves tilbagebetalt af støttemodtageren.

BREVETS ORDLYD

»I. VERFAHREN

Die Bundesregierung hat der Kommission das eingangs genannte Beihilfevorhaben gemäß Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag am 1. Dezember 1998 notifiziert (eingetragen am 4. Dezember 1998). Die Kommission forderte mit Schreiben vom 23. Dezember 1998 und 29. März 1999 ergänzende Angaben an, die mit Schreiben vom 18. Februar 1999 (eingetragen am 19. Februar 1999) und 31. Mai 1999 (eingetragen am 1. Juni 1999) übermittelt wurden. Weitere Informationen haben die deutschen Behörden mit Schreiben vom 15. September 1999 (eingetragen am 20. September 1999), 4. Oktober 1999 (eingetragen am 5. Oktober 1999) und 29. Oktober 1999 (eingetragen am 3. November 1999) mitgeteilt. Da die notifizierten Beihilfen bereits ausgezahlt worden waren, wurde die Sache als nicht angemeldete Beihilfe unter der Nr. NN 147/98 registriert.

⁽³⁾ Jf. Kommissionens beslutning NN 108/91, brev af 26. september 1991 (SG(91) D/17825) og i sag E 15/92, brev af 8. december 1992 (SG(92) D/17613).

II. BEIHILFEEMPFÄNGER UND BETROFFENE PRODUKTE

II.1 Beihilfeempfänger

Als Beihilfeempfänger geben die deutschen Behörden die Technische Glaswerke Ilmenau GmbH (in der Folge TGI) an. Das Unternehmen mit Standort Thüringen ist in der Herstellung, Verarbeitung und dem Vertrieb von technischem Glas, Laborglas, Hauswirtschaftsglas, Röhren und Stäben tätig. Im Jahr 1997 beschäftigte TGI 226 Mitarbeiter und erzielte einen Umsatz von 28 048 000 DEM.

Die Kommission stellt fest, daß dieselbe natürliche Person, nämlich Herr Karl-Albrecht Geiß, der als Hauptgesellschafter und Geschäftsführer der TGI fungiert, auch alleiniger Gesellschafter und Geschäftsführer folgender Unternehmen ist:

- Paul F. Schröder & Co. Technische Glaswaren GmbH & Co. KG (in der Folge PFS) in Ellerau bei Hamburg (74 Mitarbeiter, keine Angaben zum Umsatz) und
- Laborbedarf Stralsund GmbH (in der Folge LS) in Güstrow, Mecklenburg-Vorpommern (2 Mitarbeiter, keine Angaben zum Umsatz).

Diese Unternehmen befinden sich zusammen mit TGI unter Kontrolle eines einzigen Gesellschafters und Geschäftsführers und betätigen sich auf verbundenen Märkten. Daher hat die Kommission Grund zur Annahme, daß das relevante Unternehmen größer als TGI sein könnte. Der Kommission ist nicht bekannt, ob Herr Geiß über Mehrheitsbeteiligungen an anderen Unternehmen verfügt, was bedeuten würde, daß das relevante Unternehmen sogar noch größer sein könnte als der Verbund zwischen TGI, PFS und LS.

Die deutschen Behörden bringen vor, es handle sich um eigenständige Unternehmen, von denen jedes einzelne die Voraussetzungen eines KMU erfülle. Es bestehe kein Unternehmensverbund zwischen ihnen, die Unternehmen seien rechtlich selbständig, direkte oder indirekte Abhängigkeiten gäbe es nicht. Außerdem laufe die Verwaltung der Unternehmen separat. Es bestehe keine Kompatibilität der Produkte und die Unternehmen hätten eine unterschiedliche Sortimentsstruktur.

Der Standort von TGI befindet sich in Ilmenau, dem Bundesland Thüringen, das als regionales Fördergebiet gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag eingestuft ist.

II.2 Betroffene Produkte

Die von TGI hergestellten Produkte fallen unter die Sparte Spezialglas. Diese Branche, in der nur einige wenige Unternehmen operieren, erreicht einen Anteil von ca. 6 % an der gesamten Glasproduktion in der EU und umfaßt eine breite Palette unterschiedlicher Erzeugnisse.

Im wesentlichen lassen sich zwei Teilbereiche unterscheiden:

- Bildröhren für Fernseher und Monitore, die etwa 61 % der gesamten Spezialglasproduktion ausmachen;
- Glasröhren, die etwa 20 % der gesamten Spezialglasproduktion ausmachen.

TGI betätigt sich nicht in der Herstellung der ersten Produktgruppe, sondern gehört zu den zehn Unternehmen in der EU, die lichttechnisches Glas herstellen. Außerdem produziert TGI Borosilikatglas, das hauptsächlich als Labor- und Hauswirtschaftsglas Verwendung findet.

Nach den vorliegenden Informationen ⁽⁴⁾ zählte der Spezialglas-sektor 1997 zu den Wachstumsbranchen; gegenüber 1996 stieg die Produktion um mehr als 5 % und dieser Trend dürfte anhalten. Der Markt für lichttechnisches Glas verzeichnete 1997 einen Anstieg von rund 4 % und bietet weiterhin günstige Perspektiven.

Nach Angaben eines der größten Hersteller (Schott Glas) ⁽⁵⁾ bestehen bei lichttechnischem Glas keine Überkapazitäten, doch könnte es bei einigen Bildröhren- und Glaskeramikprodukten, d. h. Produkten, mit deren Herstellung TGI nicht befaßt ist, Probleme geben.

III. GRÜNDUNG VON TGI IM JAHR 1994, ENTWICKLUNG DES UNTERNEHMENS UND RESTRUKTURIERUNG

III.1 Gründung von TGI

TGI ist am 20. Juli 1994 zum Zweck der Übernahme von vier der zwölf Produktlinien der Ilmenauer Glaswerke GmbH (in der Folge IGW) gegründet worden; die Treuhandanstalt (in der Folge THA) ⁽⁶⁾ hatte 1994 entschieden, das Unternehmen zu liquidieren. Der Verkauf von vier Produktionslinien (Wannen) erfolgte im Rahmen zweier Asset-deals. Die acht verbleibenden Produktionslinien wurden stillgelegt und demontiert.

III.1.1 Asset-deal I (Vertrag vom 26. September 1994)

Nach den vorgelegten Informationen wurde zwischen dem neuen Investor und dem IGW-Liquidator am 26. September 1994 ein erster Asset-deal geschlossen (weitere Ergänzungen wurden am 28. Oktober 1994 unterzeichnet). Wie die deutschen Behörden mitteilten, unterlag der Vertrag dem THA-Regime ⁽⁷⁾ und betraf drei Produktionslinien. Zu jenem Zeitpunkt sei noch nicht klar gewesen, ob eine vierte Produktionslinie weitergeführt werden solle.

Die THA habe zwei potentielle Investoren kontaktiert und schließlich festgestellt, daß PFS das günstigste Angebot eingereicht hatte.

⁽⁴⁾ Vgl. Panorama der EU-Industrie 1997, Band 1, Kapitel 9, S. 19, sowie Bericht des Ständigen Ausschusses der europäischen Glasindustrie (CPEV) aus dem Jahr 1998.

⁽⁵⁾ Vgl. in Fußnote 1 erwähnter Bericht.

⁽⁶⁾ Die Treuhandanstalt ist mit der Privatisierung volkseigenen Vermögens betraut.

⁽⁷⁾ Vgl. Entscheidungen der Kommission in den Beihilfesachen NN 108/91, Schreiben vom 26. September 1991 (SG(91) D/17825) und E 15/92, Schreiben vom 8. Dezember 1992 (SG(92) D/17613).

Die THA genehmigte den Vertrag im Dezember 1994. Der Kaufpreis betrug insgesamt 5 800 000 DEM und sollte in drei Raten wie folgt gezahlt werden:

Höhe der Rate	Datum der Zahlung
2 000 000 DEM	31. Dezember 1997
2 000 000 DEM	31. Dezember 1998
1 800 000 DEM	31. Dezember 1999

Die Kaufpreisforderung der THA bzw. ihrer Nachfolgerin BvS⁽⁸⁾ wurde gesichert durch eine Grundschuld der TGI zugunsten der Verkäuferin über 4 000 000 DEM und eine Bankbürgschaft über 1 800 000 DEM, die ihrerseits durch Rückbürgschaften und Festgeldanlagen gesichert war.

In dem Kaufvertrag verpflichtete sich TGI

- zur Durchführung von Investitionen in Höhe von mindestens 25 000 000 DEM,
- zum Erhalt von 150 Arbeitsplätzen bis zum 31. Dezember 1999,
- zur Fortführung des Unternehmens für mindestens 10 Jahre,
- zur alleinigen Übernahme der Kosten für die Beseitigung etwaiger auf dem Grundstück festgestellter Altlasten,
- zu einer Kapitalerhöhung von 50 000 auf 500 000 DEM.

Wie die deutschen Behörden erklärten, sollte der Käufer nach dem Privatisierungskonzept ein gezeichnetes Kapital von 500 000 DEM zusichern. Bei Gründung der TGI im Juli 1994 zeichnete der Käufer ein Kapital von 50 000 DEM in der Hoffnung, es bei dem erwarteten Vertragsabschluß (Asset-deal I) auf die erforderlichen 500 000 DEM erhöhen zu können. Doch bei Unterzeichnung des Vertrags (28. September 1994) hatte eine solche Kapitalaufstockung noch nicht stattgefunden. Ohne diese vertraglich vereinbarte Kapitalerhöhung konnte die THA den Vertrag nicht genehmigen. Schließlich wurde das Kapital von TGI am 8. Dezember 1995 erhöht. Die deutschen Behörden hatten den Vertrag bereits im Dezember 1994 genehmigt.

Im Rahmen dieses Asset-deals führten die deutschen Behörden folgende Fördermaßnahmen durch:

Finanzmittelbedarf (in DEM)

Investitionen	25 000 000
Restrukturierung der Pilotanlage	16 500 000
Verluste (1994—1997)	17 000 000
Gesamt	58 500 000

⁽⁸⁾ Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben.

Finanzmittelherkunft (in DEM)

Investitionskredite der KVV ⁽⁹⁾	17 100 000
Investitionszuschüsse (GA-Mittel) ⁽¹⁰⁾	6 750 000
Investitionszulagen ⁽¹¹⁾	1 150 000
BvS-Zuschüsse	16 500 000
THA/BvS-Zuschüsse für Verlustausgleich	17 000 000
Gesamt	58 500 000

III.1.2 Asset-deal II (Vertrag vom 11. Dezember 1995)

Der Asset-deal II betraf eine vierte Produktionslinie. Nach Angaben der Bundesregierung unterlag dieser Vertrag ebenfalls dem THA-Regime⁽¹²⁾.

Die THA nahm mit zwei potentiellen Investoren Verbindung auf, um die vierte Produktionslinie von IGW (Glasrohre) zu veräußern. Allerdings kam kein Vertrag zustande. Nach dem Scheitern der Verhandlungen kontaktierte die Treuhandanstalt die TGI, die schließlich die vierte Produktionslinie aufkaufte.

Der Kaufpreis betrug 50 000 DEM. TGI übernahm am 1. Dezember 1995 die vierte Produktionslinie mit insgesamt 40 Beschäftigten. In dem zweiten Vertrag verpflichtete sich TGI

- zur Verlagerung der vierten Produktionslinie in das bestehende Werk, wo die drei anderen Produktionslinien bereits in Betrieb waren,
- zur Durchführung von Investitionen in Höhe von 6 000 000 DEM bis zum 31. Dezember 1999,
- zum Erhalt von 60 Arbeitsplätzen bis zum 30. Juni 2000.

Im Rahmen des Asset-deals II führten die deutschen Behörden folgende Maßnahmen durch:

Finanzmittelbedarf (in DEM)

Investitionssumme	7 000 000
Restrukturierung	4 000 000
Verluste	1 500 000
Instandsetzung	1 000 000
Gesamt	13 500 000

⁽⁹⁾ Kreditanstalt für Wirtschaftswiederaufbau.

⁽¹⁰⁾ Gemeinschaftsaufgabe zur Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur, 23. Rahmenplan, den die Kommission genehmigte. Maßnahmen aufgrund dieser Vorschriften gelten als regionale Investitionsbeihilfen nach Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag und wurden aufgrund der Ausnahmebestimmung des Artikels 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag genehmigt (siehe N 464/93, N 157/94, N 531/95, N 186/96).

⁽¹¹⁾ Investitionszulagengesetz. Maßnahmen aufgrund dieses Gesetzes gelten als regionale Investitionsbeihilfen nach Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag und wurden aufgrund der Ausnahmebestimmung des Artikels 87 Absatz 3 Buchstabe a) EG-Vertrag genehmigt.

⁽¹²⁾ Vgl. Kommissionsentscheidung Nr. N 768/94, Schreiben vom 1. Februar 1995 (SG(95) D/1062).

Finanzmittelherkunft (in DEM)

Investitionszulagen	425 000
Darlehen aus dem Konsolidierungsfond	2 000 000
Sonstige Fremd- und Eigenmittel	4 575 000
Restrukturierungszuschuß der BvS	4 000 000
Verlustrückgleich der BvS	1 500 000
BvS	1 000 000
Gesamt	13 500 000

III.2 Entwicklung der TGI und Darstellung der Schwierigkeiten

In den Jahren 1994—1997 hat TGI die Umsätze wie folgt gesteigert:

Jahr	Umsatz
1994	2 854 000
1995	15 624 000
1996	21 856 000
1997	28 048 000

Nach Auffassung der Bundesregierung sind die Schwierigkeiten auf den um ein halbes Jahr verzögerten Investitionsbeginn zurückzuführen. Da die THA den ersten Vertrag erst im Dezember 1994 genehmigte, konnte mit den Investitionen erst im April 1995 begonnen werden, während das Unternehmen von einem Investitionsbeginn im vierten Quartal 1994 ausgegangen war. Dies hatte zur Folge, daß sich die weiteren Investitionen verzögerten und das neue Werk erst am 11. Oktober 1996 in Betrieb genommen werden konnte.

Außerdem konnte TGI nicht rechtzeitig den im Asset-deal II verlangten Finanzierungsnachweis vorlegen. Dies wiederum hatte zur Folge, daß der im Vertrag II zugesagte Restrukturierungszuschuß in Höhe von 4 000 000 DEM durch die BvS nicht erbracht werden konnte. Damit drohte das gesamte Unternehmenskonzept zu scheitern und nach Angaben der deutschen Behörden waren die Liquiditäten des Unternehmens 1997 nahezu erschöpft.

III.3 Umstrukturierungsplan und durchgeführte Maßnahmen

Um die Umstrukturierung des Unternehmens zu ermöglichen, mußte TGI die entstandenen Liquiditätsprobleme lösen und Kapital und Rücklagen bilden. Hierzu haben die BvS, der Freistaat Thüringen und der private Investor am 16. Februar 1998 eine konzertierte Aktion beschlossen.

Im Rahmen dieser konzertierten Aktion verzichtete die BvS auf 4 000 000 DEM der Kaufpreisforderung von insgesamt 5 850 000 DEM (Asset-deal I und Asset-deal II).

Außerdem wurde der Erhalt der vierten Produktionslinie für günstiger gehalten als die ursprünglich vorgesehene Umsetzung an einen anderen Standort, da für diese Linie bereits 2 200 000 DEM aufgewendet worden waren. Daher wurde der ursprünglich vorgesehene Restrukturierungszuschuß in Höhe von 4 000 000 DEM zum Zweck der Rekonstruktion der vierten Produktionslinie ausgereicht.

Desweiteren stimmte die BvS der Umwandlung einer Bürgschaft in Höhe von 1 800 000 DEM aus Vertrag I in eine erst-rangige Grundschild zu, um die Liquidität des Unternehmens zu verbessern. Im Hinblick auf die Konsolidierung des Unternehmens nahm TGI zudem Verhandlungen mit potentiellen Investoren auf.

Ferner gewährte der Freistaat Thüringen am 30. November 1998 TGI ein Darlehen der Thüringer Aufbaubank (TAB) in Höhe von 2 000 000 DEM. Die entsprechenden Mittel stammten aus dem Konsolidierungsfonds. Den Ausführungen der deutschen Behörden zufolge wurde das Darlehen auf Grundlage der Beihilferegelung NN 74/95 gewährt, die von der Kommission 1996 genehmigt worden war, um thüringische Unternehmen, die sich in Schwierigkeiten befinden, zu unterstützen. Nach dieser Regelung sind die deutschen Behörden verpflichtet, der Kommission alle Beihilfemaßnahmen, die zugunsten eines großen Unternehmens durchgeführt werden sowie jede wiederholte Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfe, die ein und demselben Unternehmen nach der Privatisierung gewährt wird, einzeln zu notifizieren, wenn der Beihilfebetrug 1 000 000 EUR übersteigt.

Wie die Bundesregierung weiter mitteilt, hat das Unternehmen in den Jahren 1996 und 1997 Investitionszulagen in Höhe von 876 000 DEM bzw. 748 000 DEM erhalten.

Der 1998 beschlossene Umstrukturierungsplan weist folgende Merkmale auf:

Finanzbedarf (in DEM) 1998—2000

Investitionen (vierte Produktionslinie)	6 000 000
Vorhaben zur Steigerung der Produktivität	1 500 000
Generalüberholung	3 000 000
Gesamt	10 500 000

Finanzmittelherkunft (in DEM) 1998—2000

Eigenmittel	3 875 000
Sonstige Fremdmittel	3 850 000
Investitionszulagen	475 000
Darlehen aus dem Konsolidierungsfonds	2 000 000
Gesamt	10 200 000

Nach der vorläufigen Gewinn-Verlustrechnung erwartete TGI 1999 ein positives Geschäftsergebnis. Diese Erwartung erfüllte sich nicht. Aufschluß über die Entwicklung gibt die nachstehende Übersicht:

Jahr	Ergebnis (1 000 DEM)
1997	(5 224)
1998	(1 006)
1999	(1 995)
2000 (Prognose)	2 900

Nach Angaben der Bundesregierung verfügt TGI über folgende Kapazitäten:

Produktionsanlagen	Produktionskapazität (in Tonnen und Jahr)
Wanne 1	300
Wanne 2	1 200
Wanne 3	3 750
Wanne 4	4 000

Wie die Bundesregierung mitteilt, ist bei der TGI eine weitere Erhöhung bzw. ein weiterer Abbau von Kapazitäten nicht geplant.

IV. WÜRDIGUNG

Die Kommission hat zu prüfen, ob die von Deutschland durchgeführten Maßnahmen eine staatliche Beihilfe im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag beinhalten.

Finanzmaßnahmen zugunsten eines Unternehmens, das sich in Schwierigkeiten befindet und in dem genannten Sektor tätig ist, können den Wettbewerb verfälschen und den Handel zwischen den Mitgliedstaaten beeinträchtigen.

Um die verschiedenen Beihilfemaßnahmen beurteilen zu können, muß die Kommission zunächst feststellen, ob diese Maßnahmen unter eine genehmigte Beihilferegelung fallen.

Wie im folgenden näher ausgeführt, bestehen auch Zweifel an der Identität und der Größe des begünstigten Unternehmens.

IV.1 Identität und Größe des begünstigten Unternehmens

Wie in Ziffer II (Beihilfeempfänger) erläutert, gehen die deutschen Behörden davon aus, daß es sich bei dem Beihilfeempfänger (relevantes Unternehmen) um TGI handelt und dieses Unternehmen als KMU im Sinne des Gemeinschaftsrahmens für staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen ⁽¹³⁾ („Gemeinschaftsrahmen“) einzustufen ist.

Ausgehend von den deutschen Angaben zur Größe des relevanten Unternehmens und auf Grundlage der übermittelten Informationen hat es den Anschein, daß dieses Unternehmen — sofern es sich dabei um den Herrn Geiß unterstehenden

Unternehmensverbund handelt — mehr als 250 Personen beschäftigt und daher nicht mehr als KMU gelten kann. Darüber hinaus liegen der Kommission keine näheren Angaben zu dem Umsatz oder den Vermögenswerten des Unternehmensverbunds vor. Da die Kommission nicht hinreichend darüber informiert ist, welche Beziehungen zwischen den von Herrn Geiß kontrollierten Unternehmen und anderen Unternehmen bestehen, kann sie nicht beurteilen, ob das Unabhängigkeitskriterium erfüllt ist. In dem Gemeinschaftsrahmen heißt es dazu: „Um nur die Unternehmen, die tatsächlich unabhängige KMU sind, zu berücksichtigen, sind Rechtskonstruktionen von KMU auszuschließen, die eine Wirtschaftsgruppe bilden, deren Marktmacht größer ist als diejenige eines KMU“ ⁽¹⁴⁾.

Um solche Rechtskonstruktionen auszuschließen, müssen die dem Gemeinschaftsrahmen zugrundeliegenden Prinzipien erforderlichenfalls auf derartige Zusammenschlüsse ausgedehnt werden, damit als KMU konstruierte Rechtssubjekte, die eine Wirtschaftsgruppe bilden, deren tatsächliche Marktmacht größer ist als diejenige eines KMU, nicht in den Genuß von Fördermaßnahmen kommen, die in der Regel nur KMU offenstehen.

IV.2 Maßnahmen, die nach deutscher Auffassung durch eine bestehende Beihilferegelung abgedeckt sind

IV.2.1 Beiträge der THA/BvS im Rahmen der Asset-deals (Verträge vom 28. September 1994 und 11. Dezember 1995)

Nach dem geltenden THA-Regime ⁽¹⁵⁾ ist die Veräußerung eines Unternehmens der Kommission zu notifizieren, wenn dieses Unternehmen bei einer offenen, uneingeschränkten Ausschreibung nicht an den Meistbietenden veräußert wird und wenn das Unternehmen mehr als 1 000 Beschäftigte (zweites THA-Regime) bzw. 250 Beschäftigte (drittes THA-Regime) hat. Als die beiden Verträge geschlossen wurden, beschäftigte TGI nur 160 bzw. 40 Mitarbeiter. Folglich wurden die in den einschlägigen Regelungen festgelegten Schwellenwerte nicht überschritten und die mit der Privatisierung verbundenen Beihilfemaßnahmen genehmigt, ohne daß sie der Kommission einzeln notifiziert worden sind. Die Kommission schließt daraus, daß diese Maßnahmen eine bestehende Beihilfe darstellen.

IV.2.2 Investitionszulagen und GA-Mittel im Rahmen der Asset-deals (Verträge vom 28. September 1994 und 11. Dezember 1995)

Den deutschen Angaben zufolge wurden TGI auf Grundlage einer von der Kommission genehmigten Regelung (Beihilfesahe N 494/A/95) Investitionszulagen in Höhe von 1 575 000 DEM gewährt. Anhand der vorliegenden Angaben geht die Kommission davon aus, daß diese Zuwendungen durch eine solche Regelung abgedeckt und somit als bestehende Beihilfe zu betrachten sind.

⁽¹⁴⁾ Vgl. Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen, Ziffer 3.2.

⁽¹⁵⁾ Vgl. Kommissionsentscheidung in den Beihilfesachen NN 108/91, Schreiben vom 26. September 1991 (SG(91) D/17825), E 15/92, Schreiben vom 8. Dezember 1992 (SG(92) D/17613) und N 768/94, Schreiben vom 1. Februar 1995 (SG(95) D/1062).

⁽¹³⁾ Vgl. ABl. C 213 vom 19.8.1996, S. 4.

Im Zusammenhang mit den Zuschüssen aus GA-Mitteln weist die Bundesregierung darauf hin, daß GA-Mittel (Gemeinschaftsaufgabe zur Förderung der Investitionen — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur, 23. Rahmenplan) als regionale Investitionsbeihilfen gelten und von der Kommission in der Beihilfesache N 157/94 genehmigt wurden. Auf Grundlage dieser Informationen geht die Kommission davon aus, daß der betreffende Betrag ebenfalls als bestehende Beihilfe anzusehen ist.

IV.2.3 Investitionskredite der Kreditanstalt für Wirtschaftswiederaufbau (KfW) im Rahmen des Asset-deals I (Vertrag vom 28. September 1994)

Nach den Angaben der deutschen Behörden hat TGI drei Investitionskredite der KfW in Höhe von insgesamt 17 100 000 DEM erhalten. Nach der Rechtsprechung des Gerichtshofs (Rechtssache C-47/91, Italien/Kommission⁽¹⁶⁾ und Rechtssache C-278/95, Siemens SA/Kommission⁽¹⁷⁾) kann die Kommission, wenn sie es mit einer individuellen Beihilfe zu tun hat, von der behauptet wird, sie sei aufgrund einer zuvor genehmigten Regelung gewährt worden, diese Gewährung nicht ohne weiteres unmittelbar am Vertrag messen. Sie darf zunächst — bevor sie ein Verfahren eröffnet — nur prüfen, ob die Beihilfe durch die allgemeine Regelung gedeckt ist und die in der Entscheidung über die Genehmigung dieser Regelung gestellten Bedingungen erfüllt. Hat die Kommission Bedenken hinsichtlich der Vereinbarkeit einer individuellen Beihilfe mit ihrer Entscheidung über die Genehmigung der allgemeinen Regelung, muß sie den betreffenden Mitgliedstaat auffordern, ihr innerhalb einer bestimmten Frist alle Unterlagen, Informationen und Angaben zu übermitteln, die erforderlich sind, um die Vereinbarkeit der strittigen Beihilfe mit ihrer Genehmigungsentscheidung beurteilen zu können. Gelangt die Kommission nach dieser Prüfung zu dem Schluß, daß die Beihilfe nicht von der Genehmigungsentscheidung erfaßt ist, ist die Beihilfe als neue Beihilfe anzusehen und als solche zu behandeln.

Zwar wurden einige Einzelheiten zu diesen Krediten mitgeteilt, doch ist die Kommission weder über den Zeitpunkt der Ausreichung dieser Kredite noch über von dem Unternehmen bereitgestellte Garantien und Sicherheiten informiert worden. Desweiteren heißt es, diese Kredite seien im Rahmen genehmigter Beihilferegulungen gewährt worden. Allerdings haben die deutschen Behörden keine Angaben zu diesen Regelungen gemacht. Daher kann die Kommission nicht beurteilen, ob die Kredite effektiv durch eine bereits genehmigte Beihilferegulierung abgedeckt sind.

Die Kommission hält es daher in Übereinstimmung mit dem oben erwähnten Urteil des Gerichtshofs in der Rechtssache C-47/91, Italien/Kommission, für angezeigt, die deutsche Regierung formell anzufordern, ihr binnen einem Monat alle Unterlagen, Informationen und Angaben zu übermitteln, die erforderlich sind, um festzustellen, ob die drei Darlehen effektiv durch eine bereits genehmigte Beihilferegulierung abgedeckt sind.

IV.2.4 Investitionszulagen außerhalb der Asset-deals und des Umstrukturierungsplans

Die deutschen Behörden geben an, daß TGI Investitionszulagen in Höhe von 876 000 DEM im Jahr 1996 und 748 000 DEM

im Jahr 1997 erhalten hat. Die betreffende Regelung sei von der Kommission genehmigt worden (Beihilfesache N 494/A/95). Auf Grundlage der übermittelten Informationen geht die Kommission davon aus, daß diese Zuwendungen durch eine solche Regelung abgedeckt und daher als bestehende Beihilfe zu betrachten sind.

IV.3 Einzeln notifizierte Maßnahmen

IV.3.1 Verzicht auf eine Kaufpreisforderung in Höhe von 4 000 000 DEM

Die Kommission ist der Auffassung, daß diese Maßnahme aus folgenden Gründen als staatliche Beihilfe im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 EG-Vertrag anzusehen ist:

Indem der Investor nicht den vereinbarten Kaufpreis zahlen muß, wird er von Kosten entbunden, die er andernfalls zu tragen hätte. Ein solches Vorgehen schließt den Transfer staatlicher Mittel ein, da der Staat weniger erhält, als in den Asset-deals vorgesehen. Da TGI in einem Sektor tätig ist, in dem auch andere Wettbewerber agieren und ein Handel zwischen den Mitgliedstaaten stattfindet, kann die Beihilfe die Handelsbedingungen beeinträchtigen und den Wettbewerb verfälschen.

Da der Verzicht auf eine Kaufpreisforderung von 4 000 000 DEM vom 16. Februar 1998 datiert, ist dieser Betrag als neue Beihilfe anzusehen, die unter Mißachtung der Notifizierungspflicht gemäß Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag durchgeführt wurde.

In dem Schreiben vom 29. Oktober 1999 führte die Bundesregierung aus, sie hätte auf diese Weise wie ein privatwirtschaftlicher Marktteilnehmer gehandelt und versucht, die volle Zahlung des Kaufpreises sicherzustellen. Sollte von der TGI, die sich in einer sehr schwierigen Finanzlage befinde, die sofortige Zahlung des Kaufpreises verlangt werden, würde das Unternehmen — so die Argumentation der Bundesregierung — in Liquidation gehen und die Regierung könnte weder den vollen Preis noch die bereits gewährten Beihilfebeträge einfordern.

Die Kommission kann diesem Vorbringen nicht stattgeben. Die Zahlung des Kaufpreises war von Anfang an eine Vorbedingung für das gesamte Projekt. Die Tatsache, daß ein neuer Investor nicht in der Lage ist, den Kaufpreis zu bezahlen, zeigt lediglich, daß ein solcher Verkauf hätte niemals stattfinden dürfen. Ein privater Operator hätte unter solchen Bedingungen keinesfalls akzeptiert zu verkaufen.

IV.3.2 Darlehen der Thüringer Aufbaubank (TAB) in Höhe von 2 000 000 DEM aus dem Konsolidierungsfonds vom 30. November 1998

Den Angaben der deutschen Behörden zufolge wurde das Darlehen im Rahmen der Beihilferegulierung NN 74/95 (SG(96) D/1946) zugunsten von Unternehmen in Schwierigkeiten ausgereicht. Danach sind die deutschen Behörden verpflichtet, der Kommission jede Beihilfemaßnahme zugunsten eines großen Unternehmens sowie jede wiederholte Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfe, die ein und demselben Unternehmen nach der Privatisierung gewährt wird, einzeln zu notifizieren, wenn der Beihilfebetrag 1 000 000 EUR überschreitet.

⁽¹⁶⁾ (1994), I-4635.

⁽¹⁷⁾ (1997), I-2507.

Nach der Rechtsprechung des Gerichtshofs (Rechtssache C-47/91, Italien/Kommission⁽¹⁸⁾), und Rechtssache C-278/95, Siemens SA/Kommission⁽¹⁹⁾) kann die Kommission, wenn sie es mit einer individuellen Beihilfe zu tun hat, von der behauptet wird, sie sei aufgrund einer zuvor genehmigten Regelung gewährt worden, diese Gewährung nicht ohne weiteres unmittelbar am Vertrag messen. Sie darf zunächst — bevor sie ein Verfahren eröffnet — nur prüfen, ob die Beihilfe durch die allgemeine Regelung gedeckt ist und die in der Entscheidung über die Genehmigung dieser Regelung gestellten Bedingungen erfüllt. Hat die Kommission Bedenken hinsichtlich der Vereinbarkeit einer individuellen Beihilfe mit ihrer Entscheidung über die Genehmigung der allgemeinen Regelung, muß sie den betreffenden Mitgliedstaat auffordern, ihr innerhalb einer bestimmten Frist alle Unterlagen, Informationen und Angaben zu übermitteln, die erforderlich sind, um die Vereinbarkeit der strittigen Beihilfe mit ihrer Genehmigungsentscheidung beurteilen zu können. Gelangt die Kommission nach dieser Prüfung zu dem Schluß, daß die Beihilfe nicht von der Genehmigungsentscheidung erfaßt ist, ist die Beihilfe als neue Beihilfe anzusehen und als solche zu behandeln.

Da die Kommission zweifle, ob TGI in Schwierigkeiten war als sie das Darlehen in Höhe von 2 000 000 DEM bekommen hat, und hält es daher in Übereinstimmung mit dem oben erwähnten Urteil des Gerichtshofs in der Rechtssache C-47/91, Italien/Kommission, für angezeigt, die deutsche Regierung formell anzufordern, ihr binnen einem Monat alle Unterlagen, Informationen und Angaben zu übermitteln, die erforderlich sind, um festzustellen, ob das Darlehen in Höhe von 2 000 000 DEM der TAB effektiv durch die Beihilferegulation NN 74/95 (SG (96) D/1946) abgedeckt ist.

IV.4 Vereinbarkeit der Beihilfe

Gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind Beihilfen, welche die aufgeführten Kriterien erfüllen, grundsätzlich mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar.

Im vorliegenden Fall gelangen die Ausnahmebestimmungen des Artikels 87 Absatz 2 EG-Vertrag nicht zur Anwendung, da die Beihilfen nicht die in diesem Absatz festgelegten Ziele verfolgen. Auch haben sich die deutschen Behörden nicht auf diese Ausnahmebestimmungen berufen.

In Artikel 87 Absatz 3 EG-Vertrag wird aufgelistet, welche Arten von Beihilfen als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden können. Die Vereinbarkeit muß unter Bezugnahme auf die Gemeinschaft als Ganzes und nicht unter Bezugnahme auf einen Mitgliedstaat oder eine Region ermittelt werden.

Um ein ordnungsgemäßes Funktionieren des Gemeinsamen Marktes zu gewährleisten und unter Berücksichtigung der unter Artikel 3 Buchstabe d) EG-Vertrag festgelegten Grundsätze, müssen die Ausnahmebestimmungen des Artikels 87 Absatz 3 EG-Vertrag bei der Prüfung einer Beihilferegulation oder einer bestimmten Beihilfemaßnahme strikt angewandt werden. Insbesondere dürfen die Ausnahmebestimmungen nur in Anspruch genommen werden, wenn die Marktkräfte allein nachweislich nicht ausreichen, um den Beihilfeempfänger zu veranlassen, so zu handeln, daß eines der in den Ausnahmebestimmungen genannten Ziele erreicht wird.

⁽¹⁸⁾ (1994), I-4635.

⁽¹⁹⁾ (1997), I-2507.

Zu den Ausnahmebestimmungen des Artikels 87 Absatz 3 Buchstaben b) und d) EG-Vertrag ist festzustellen, daß die fragliche Beihilfe weder zur Förderung wichtiger Vorhaben von gemeinsamem europäischen Interesse oder zur Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben der Bundesrepublik Deutschland beiträgt noch auf die Förderung der Kultur und die Erhaltung des kulturellen Erbes abzielt.

Im Falle von TGI muß die Kommission die Ausnahmebestimmung des Artikels 87 Absatz 3 Buchstabe c) EG-Vertrag berücksichtigen, da das Hauptziel der Beihilfe nicht die regionale Entwicklung, sondern die Wiederherstellung der langfristigen Lebensfähigkeit eines Unternehmens in Schwierigkeiten ist.

Unter bestimmten Voraussetzungen kann die Kommission nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c) EG-Vertrag die Gewährung von Rettungs- oder Umstrukturierungsbeihilfen an Unternehmen in Schwierigkeiten genehmigen, wenn die bei Gewährung der Beihilfe geltenden Leitlinien für die Beurteilung staatlicher Beihilfen zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten („Leitlinien“) eingehalten werden⁽²⁰⁾.

Gemäß Absatz 2.1 der Leitlinien ist die finanzielle Schwäche eines Unternehmens, dem der Staat bei der Umstrukturierung hilft, üblicherweise auf eine unzureichende Leistungsfähigkeit in der Vergangenheit und ungünstige Zukunftsaussichten zurückzuführen. Zu den typischen Symptomen einer solchen Situation gehören eine rückläufige Rentabilität oder zunehmende Verluste, sinkende Umsätze, wachsende Lager, Überkapazitäten, verminderter cash flow, zunehmende Verschuldung und Zinsbelastung sowie ein niedriger Nettobuchwert. In akuten Fällen ist das Unternehmen bereits zahlungsunfähig oder hat Konkurs angemeldet.

Anhand der übermittelten Informationen kann die Kommission aus folgenden Gründen nicht zu dem Schluß kommen, daß es sich bei TGI um ein Unternehmen in Schwierigkeiten im Sinne der genannten Leitlinien handelt:

Den deutschen Ausführungen zufolge geriet TGI in Schwierigkeiten, weil sich der Investitionsbeginn um ein halbes Jahr verzögerte. Da die THA den ersten Vertrag erst im Dezember 1994 genehmigte, konnte mit den baulichen Investitionen erst im April 1995 begonnen werden, während das Unternehmen von einem Investitionsbeginn im vierten Quartal 1994 ausgegangen war.

Außerdem sah der Privatisierungsvertrag vor, daß der Käufer ein Stammkapital von 500 000 DEM aufbringt. Bei Gründung der TGI im Juli 1994 brachte der Käufer 50 000 DEM ein, in der Hoffnung, dieses Kapital bis zum Abschluß des sogenannten Asset-deals I auf die erforderlichen 500 000 DEM erhöhen zu können. Bei Unterzeichnung des Vertrags am 28. September

⁽²⁰⁾ ABI. C 368 vom 23.12.1994, S. 12. Ziffer 7.5 der neuen Leitlinien für staatliche Beihilfen zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten („neue Leitlinien“), die am 9. Oktober 1999 in Kraft getreten sind, stellt fest, daß alle Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen, die ohne Genehmigung der Kommission und somit in Widerspruch zu Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag gewährt werden, wird die Kommission wie folgt auf ihre Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt hin prüfen:

- auf Grundlage der vorliegenden Leitlinien, wenn die Beihilfe oder ein Teil der Beihilfe nach Veröffentlichung der Leitlinien im Amsblatt der Europäischen Gemeinschaften gewährt worden ist,
- in allen anderen Fällen auf Grundlage der Leitlinien, die zum Zeitpunkt der Beihilfegewährung galten.

1994 fand jedoch keine Kapitalaufstockung statt, da der neue Investor nicht in der Lage war, die Mittel aufzubringen. Das Stammkapital von TGI wurde erst am 8. Dezember 1995 erhöht, d. h. mehr als ein Jahr nach Unterzeichnung des Vertrags.

Dies führte dazu, daß sich die übrigen Investitionen aufgrund technischer Schwierigkeiten verzögert haben. Das neue Werk konnte erst am 11. Oktober 1996 in Betrieb genommen werden.

Desweiteren konnte TGI die von der BvS verlangten Finanzmittel, damit der zweite Vertrag (Asset-deal II) genehmigt werden konnte, nicht aufbringen. Folglich hat die BvS die im zweiten Vertrag vorgesehenen Restrukturierungszuschüsse in Höhe von 4 000 000 DEM nicht ausgezahlt.

Wie die Bundesregierung bestätigt, drohte das gesamte Konzept zu scheitern und 1997 waren die Liquiditätsressourcen des Unternehmens nahezu erschöpft.

Den Angaben der Bundesregierung zufolge rechnete TGI bei Gewährung der Beihilfe mit einem Verlust von 200 000 DEM, doch wurde dieser Verlust mit 400 000 DEM ausgeglichen, so daß das erwartete Jahresergebnis mit 200 000 DEM beziffert wurde. Daher bezweifelt die Kommission, daß TGI bei Durchführung der Beihilfemaßnahmen als Unternehmen in Schwierigkeiten angesehen werden konnte. Folglich kommt TGI für Umstrukturierungsbeihilfen nach Maßgabe der Leitlinien nicht in Betracht.

Selbst wenn TGI als Unternehmen in Schwierigkeiten einzustufen wäre, hat die Kommission aus folgenden Gründen Zweifel, ob alle Voraussetzungen für die Genehmigung einer Umstrukturierungsbeihilfe nach Maßgabe der Leitlinien erfüllt waren:

Wiederherstellung der Rentabilität

Die Gewährung von Umstrukturierungsbeihilfen setzt voraus, daß ein tragfähiger, kohärenter und umfassender Umstrukturierungsplan vorliegt, der die langfristige Rentabilität und Lebensfähigkeit des Unternehmens innerhalb eines angemessenen Zeitraums wiederherstellt. Dabei ist der genaue Zeitraum des Umstrukturierungsplans zu berücksichtigen.

Die deutschen Behörden haben einen detaillierten Plan vorgelegt, einschließlich einer Prognose der Umsätze und Ergebnisse des Unternehmens für die Jahre 1998 bis 2007. Danach soll die Rentabilität des Unternehmens bis 1999 wiederhergestellt sein.

Allerdings geht der Plan davon aus, daß ein privater Investor einen Betrag von 3 850 000 DEM, d. h. einen erheblichen Teil der gesamten Restrukturierungskosten von 10 500 000 DEM aufbringt. Wie die Bundesregierung ausführt, hängt der Beitrag dieses privaten Investors von einer positiven Entscheidung der Kommission über die Vereinbarkeit der Beihilfe ab. Die deutschen Behörden haben keinen Nachweis erbracht, daß der private Investor die unwiderufliche Absicht hat, in TGI zu investieren.

Darüber hinaus weist der Plan Investitionen in Höhe von 10 500 000 DEM aus, während die Finanzmittel auf 10 200 000 DEM begrenzt sind, so daß sich eine Finanzierungslücke von 300 000 DEM ergibt.

Außerdem hängt die erfolgreiche Durchführung des Plans von einem staatlichen Beitrag ab (dem Kaufpreisverzicht von 4 000 000 DEM), der nicht in den Umstrukturierungsplan einbezogen wird.

Wettbewerbsverfälschungen

Bei Umstrukturierungsbeihilfen müssen Maßnahmen vorgesehen werden, um nachteilige Auswirkungen auf Wettbewerber nach Möglichkeit auszugleichen; andernfalls würden die Beihilfen dem gemeinsamen Interesse zuwiderlaufen und könnten nicht gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c) EG-Vertrag freigestellt werden.

Falls eine objektive Beurteilung der Nachfrage um Angebotsbedingungen zeigt, daß strukturelle Überkapazitäten auf dem relevanten EU-Markt bestehen, auf dem der Beihilfempfänger tätig ist, muß der Umstrukturierungsplan einen im Verhältnis zur Beihilfe stehenden Betrag zur Umstrukturierung des betreffenden Wirtschaftszweigs durch eine endgültige Reduzierung oder Stilllegung von Kapazitäten leisten.

Nach den vorliegenden Informationen bestehen auf dem relevanten Markt keine Überkapazitäten. Allerdings ist zu bemerken, daß bei der Kommission in der Vergangenheit Beschwerden über den Verkauf durchscheinender Quarzröhren durch IGW eingegangen sind; danach sollen staatliche Bürgschaften und Darlehen dem Unternehmen ermöglicht haben, diese Produkte unter Marktpreis zu verkaufen. Die Kommission fordert beteiligte Dritte auf, genauere Angaben zu dem von TGI belieferten Markt zu übermitteln.

Nach den Leitlinien ist sicherzustellen, daß die Beihilfe ausschließlich zur Wiederherstellung der Rentabilität verwendet und dem Beihilfempfänger nicht ermöglicht wird, während der Durchführung des Umstrukturierungsplans seine Produktionskapazitäten auszuweiten, es sei denn in dem für die Wiederherstellung der Rentabilität notwendigen Ausmaß ohne ungebührliche Wettbewerbsverfälschung.

Verhältnis zu den Kosten und Nutzen der Umstrukturierung

Im Jahr 1998 verzeichnete TGI einen Betriebsverlust in Höhe von 200 000 DEM, den die BvS mit Verlustausgleichszahlungen von 400 000 DEM überkompensiert hat. Folglich wies TGI 1998 ein Jahresergebnis von 200 000 DEM aus. Für das Jahr 1999 erwartet das Unternehmen einen Gewinn von 1 275 000 DEM. Für die Jahre 2000 und 2001 wird mit einem Gewinn von 2 900 000 DEM bzw. 3 400 000 DEM gerechnet.

Wie bereits erläutert (vgl. Wiederherstellung der Rentabilität), berücksichtigt der Sanierungsplan nicht den Verzicht der BvS auf 4 000 000 DEM des Kaufpreises. Daher ist schwer abzuschätzen, ob die Beihilfe ausschließlich zur Wiederherstellung der Rentabilität des Unternehmens verwendet wird. Folglich kann die Kommission nicht ausschließen, daß die Beihilfe möglicherweise für andere, wettbewerbsverzerrende Zwecke verwendet wird.

Umfang und Intensität der Beihilfe müssen sich auf das für die Umstrukturierung notwendige Mindestmaß beschränken und in einem Verhältnis zu dem aus Gemeinschaftssicht erwarteten Nutzen stehen. Deshalb wird von dem Investor ein erheblicher Beitrag zum Umstrukturierungsplan aus eigenen Mitteln verlangt. Außerdem muß die Beihilfe in einer solchen Form gewährt werden, daß dem Unternehmen keine überschüssige Li-

quidität zufließt, die es zu einem aggressiven und marktverzerrenden Verhalten in Geschäftsbereichen verwenden könnte, die von dem Umstrukturierungsprozeß nicht betroffen sind.

Die Bundesregierung betrachtet den Verzicht der Belegschaft auf Weihnachtsgeld im Jahr 1997 und eine reduzierte Vergütung des Geschäftsführers als Beitrag des Investors. Beide Maßnahmen können kaum als echte Eigenleistung des Investors angesehen werden. Sie zeigen lediglich, daß der Belegschaft und dem Geschäftsführer sehr wohl an einer Umstrukturierung des Unternehmens gelegen ist. Außerdem ist keine der beiden Maßnahmen in den Sanierungsplan einbezogen worden. Darüber hinaus verweist die Bundesregierung auf einen potentiellen Investor, der bereit wäre, 3 850 000 DEM zu investieren. Doch wie bereits ausgeführt, hat sich dieser Investor nicht förmlich verpflichtet, diese Investition zu tätigen, sondern beabsichtigt lediglich, dies zu einem späteren Zeitpunkt zu tun. Daher kann diese Absicht nicht als Beitrag des Investors zur Umstrukturierung angesehen werden.

Desweiteren betrachtet die Bundesregierung Eigenmittel des Unternehmens (Cash-flow) in Höhe von 3 875 000 DEM als Beitrag des Investors. Die Kommission kann die Innenfinanzierung nicht als Teil des Beitrags des Investors akzeptieren, da diese weitgehend durch Beihilfemaßnahmen ermöglicht wurde.

Vollständige Durchführung des Umstrukturierungsplans

Aus den vorstehenden Gründen läßt sich zum jetzigen Zeitpunkt nicht feststellen, ob der privatwirtschaftliche Beitrag zu dem Umstrukturierungsplan gesichert ist. Daher bezweifelt die Kommission, daß der Umstrukturierungsplan ordnungsgemäß durchgeführt wird.

Abschließend erhebt die Kommission Bedenken dazu, ob TGI für Umstrukturierungsbeihilfen nach den Leitlinien in Betracht kommen kann. Selbst wenn TGI als Unternehmen in Schwierigkeiten eingestuft werden könnte, bezweifelt die Kommission, daß alle Voraussetzungen für die Genehmigung einer Umstrukturierungsbeihilfe nach Maßgabe der Leitlinien erfüllt sind.

V. SCHLUSSFOLGERUNG

Daher hat die Kommission beschlossen, in bezug auf folgende Maßnahme das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten:

- die Entbindung der TGI von der Verpflichtung zur Zahlung von 4 000 000 DEM des Kaufpreises, der im Rahmen der am 28. September 1994 und im Dezember 1995 geschlossenen Asset-deals vereinbart wurde;

und weist die Bundesrepublik Deutschland darauf hin, daß dieses Verfahren alle weiteren Beihilfen einbezieht, die ein und demselben Unternehmen — auch in geänderter Rechtsform — genehmigt wurden bzw. genehmigt werden, einschließlich aller notifizierungspflichtiger Beihilfen, welche die Kommission anhand der Antwort auf das der Entscheidung beigefügte Auskunftsersuchen ermitteln wird.

In Anbetracht der vorstehenden Ausführungen und nach Maßgabe der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 88 des EG-Vertrags gibt die Kommission dem be-

treffenden Mitgliedstaat — in diesem Falle der Bundesrepublik Deutschland — auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens alle sachdienlichen Unterlagen, Informationen und Angaben zu übermitteln, damit die Vereinbarkeit der Beihilfe an die Technische Glaswerke Ilmenau GmbH mit dem Gemeinsamen Markt geprüft werden kann. Die Kommission gibt der Bundesregierung auf, sich zu allen vorstehenden Bedenken zu äußern und insbesondere folgende Fragen hinreichend detailliert zu beantworten:

- Welche genauen Angaben liegen zu der Zahl der Beschäftigten, dem Umsatz und den Vermögenswerten der Unternehmen vor, die von Herrn Geiß entweder direkt oder indirekt über andere Unternehmen kontrolliert werden?
- Wie hoch ist der gesamte Marktanteil der TGI an den betreffenden Erzeugnissen innerhalb und außerhalb der EU sowie der gesamte Marktanteil der von Herrn Geiß direkt oder indirekt über andere Beteiligungen kontrollierten Unternehmen auf demselben Markt und auf verwandten Märkten?
- Sind die Summen von 1 800 000 DEM und 50 000 DEM, die dem Restbetrag des in den beiden Asset-deals vereinbarten Kaufpreises entsprechen, vom Käufer der IGW-Vermögenswerte gezahlt worden?
- Weshalb hat der Käufer der IGW-Vermögenswerte die Mittel, die er nach den von der THA im Asset-deal I festgelegten Bedingungen hätte aufbringen sollen, nicht bereitgestellt?
- Weshalb übernimmt der private Investor im Rahmen des Asset-deal I die Kosten für die Beseitigung etwaiger Altlasten, wenn diese Kosten in der Regel von der THA/BvS getragen werden?
- Weshalb hat der Käufer der IGW-Vermögenswerte keinen Nachweis für seinen eigenen Finanzbeitrag zur Umsetzung des zweiten Asset-deals vorgelegt?
- Kann Deutschland den Nachweis einer unwiderruflichen Zusage eines privaten Investors erbringen, zu den Umstrukturierungskosten einen Beitrag von 3 850 000 DEM zu leisten?
- Aus welcher Quelle stammt der in den Gewinn-und-Verlust Planzahlen ausgewiesene Verlustausgleich auf Seite 15 des obengenannten Schreibens vom 1. Dezember 1998?

Übermitteln Sie bitte das Abwicklungshandbuch von IGW

Andernfalls wird die Kommission auf Grundlage der ihr vorliegenden Informationen eine Entscheidung erlassen. Die deutschen Behörden werden gebeten, dem potentiellen Beihilfempfänger unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens zu übermitteln.

Die Kommission erinnert die Bundesrepublik Deutschland daran, daß Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag aufschiebende Wirkung hat und verweist auf Artikel 14 der Ratsverordnung (EG) Nr. 659/1999, wonach jede rechtswidrig gezahlte Beihilfe zurückgefordert werden kann.«

STATSSTØTTE

Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, til støtte C 27/2000 (ex NN 84/98) — Deckel Maho Seebach GmbH, Tyskland

(2000/C 217/06)

(EØS-relevant tekst)

Ved brev af 17. maj 2000, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Forbundsrepublikken Tyskland, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtteforanstaltning.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af nærværende resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat H
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 299 27 58.

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Forbundsrepublikken Tyskland. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navne hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

SAGSFORLØB

Den 12. februar 1998 anmeldte Tyskland en garanti og et lån til Deckel Maho Seebach (DMS). Den fuldstændige anmeldelse blev modtaget den 27. februar 1998. Da anmeldelsen indeholdt oplysninger om andre foranstaltninger, der allerede var truffet, blev sagen registreret som ikke-anmeldt. Kommissionen sendte en række spørgsmål til Tyskland den 16. april 1998 og 14. august 1998. Tyskland svarede den 30. juni 1998 og 17. september 1998. Den 15. oktober 1998 mødtes Kommissionen med repræsentanter for Tyskland for at drøfte sagen. Den 23. december 1998 sendte Kommissionen Tyskland en begrundet redegørelse for sine betænkeligheder og anmodede Tyskland om at svare. Den 5. marts 1999 svarede Tyskland og forsøgte at trække sin anmeldelse af garantien og lånet tilbage. Den 23. september 1999 afholdtes der et møde, hvor sagen igen blev drøftet. Der blev afgivet yderligere oplysninger den 2. november 1999.

DMS tilhører en gruppe virksomheder, hvis moderselskab er Gildemeister AG (Gildemeister-koncernen). Mellem 1995 og 1997 undersøgte Kommissionen omstrukturingsstøtte til Gildemeister-koncernen. Undersøgelsen blev afsluttet med en beslutning af 12. november 1997 ⁽¹⁾. Undersøgelsen omfattede også foranstaltninger til fordel for DMS.

⁽¹⁾ Statsstøttesag C 61/95. Beslutningen om at indlede proceduren blev offentliggjort i EFT C 101 af 3.4.1996, s. 7, og beslutningen om at afslutte proceduren blev offentliggjort i EFT C 181 af 12.6.1998, s. 4.

BESKRIVELSE

Den *juridiske person*, der begunstiges af de pågældende statsforanstaltninger, er **Deckel Maho Seebach GmbH (DMS)**, som blev grundlagt i 1994 (1997: 297 ansatte og en omsætning på 91 mio. DEM). Virksomheden fremstiller værktøjsmaskiner. 62,5 % af dens aktier ejes af Gildemeister-koncernen (en arbejdsstyrke på 2 500 og en omsætning på over 1 mia. DEM) betyder, at den *relevante virksomhed* kan være ældre og større end DMS. Det betyder også, at de økonomiske data, der er begrænset til DMS, som havde mindre tab i 1994 og 1995, eventuelt ikke er tilstrækkelige til at vise den relevante virksomheds økonomiske situation.

Det uklare forhold mellem DMS og Maho Seebach GmbH (MS), grundlagt i 1990 og medlem af den betrængte Maho-koncern, og DMS' økonomiske integrering i Gildemeister-koncernen (en arbejdsstyrke på 2 500 og en omsætning på over 1 mia. DEM) betyder, at den *relevante virksomhed* kan være ældre og større end DMS. Det betyder også, at de økonomiske data, der er begrænset til DMS, som havde mindre tab i 1994 og 1995, eventuelt ikke er tilstrækkelige til at vise den relevante virksomheds økonomiske situation.

Statslige foranstaltninger til fordel for MS og DMS

Tyskland anførte, at MS modtog uspecificerede »kontante tilførsler«, men oplyste intet om deres art, størrelse og oprindelse. Eftersom resten af Maho-koncernen var i vanskeligheder på det tidspunkt, er det usandsynligt, at de stammede derfra. Det kan ikke udelukkes, at det kontante beløb (**Foranstaltning A**) stammede fra Tyskland.

De relevante foranstaltninger til fordel for DMS kommer fra TIB og Thüringer Aufbaubank (TAB) ⁽²⁾, som begge er stats-

ejede. Der mangler centrale oplysninger om foranstaltningerne, f.eks. hvornår og hvorfor lånene blev forlænget.

Foranstaltning	Form	Oprindelse	Mio. DEM	Ydelsesdato
B	Forlængelse af lån	TAB	8,5	31. august 1994
C	Forlængelse af lån	TAB	15,0	30. november 1994
D	Lån	TAB	5,0	13. juni 1995
E	Lån	TAB	3,5	15. august 1995
F	Lån	TAB	2,0	30. november 1995
G	Kontant tildeling	TIB	6,0	juni 1996
H	Lån	TIB	4,0	juni 1996
I	Lån	TAB o.a.	10,0	—
J	Lån	TAB o.a.	34,0	—
K	Garanti	TAB	35,2	—

NB: Kommissionen anså oprindelig de lån, der er forlænget ved foranstaltning B og C for ikke at være støtte. Flere lån tjente operationelle formål. Som følge af den uklare relation mellem visse foranstaltninger, kan de ikke lægges sammen. Et muligt samlet tal er 44 mio. DEM.

VURDERING

Falder foranstaltningerne A-K ind under artikel 87, stk. 1, i EF-traktaten?

Skulle en af foranstaltningerne udgøre støtte, så er det sandsynligt, at den i betragtning af det relevante marked kan påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne og fordrøje konkurrencen. Selv om TIB og TAB er statslige organer, kan de optræde som private investorer, og det skal derfor afgøres, om nogen af foranstaltningerne er støtte. Et centralt spørgsmål er den modtagende virksomheds økonomiske situation på det pågældende tidspunkt. De manglende informationer om både historien, størrelsen og den økonomiske tilstand for så vidt angår den relevante virksomhed, der kan være en stor økonomisk enhed bestående af flere juridiske personer, og om selve foranstaltningerne betyder, at Kommissionen på nuværende tidspunkt ikke kan afgøre, om der er tale om støtte.

Der er følgende grunde til at tro, at der kan være tale om støtte:

⁽²⁾ Både TAB's og TIB's aktiviteter undersøges i øjeblikket af Kommissionen under følgende sagsnumre: N 529/99 for TAB's vedkommende og C 17/99 (ex NN 120/98, N 804/97) for TIB's vedkommende.

— omstændighederne omkring afviklingen af MS og oprettelsen af DMS i 1994

— det stadig større statslige engagement i den virksomhed mellem 1994 og 1996 på 44 mio. DEM hovedsagelig til operationelle formål sammenholdt med et samlet driftsoverskud på 1 mio. DEM tyder på en virksomhed i vanskeligheder

— Gildemeister-koncernen var i vanskeligheder på det tidspunkt, da DHS blev oprettet, og gennemgik derefter en omstrukturering

— de tyske myndigheders manglende indsendelse af fuldstændige oplysninger efter Kommissionens redegørelse for problemerne i denne sag.

Eventuelle undtagelsesmuligheder, såfremt nogle af foranstaltningerne udgør støtte

De manglende oplysninger om foranstaltningerne gør det umuligt at afgøre, om de — såfremt de udgør støtte efter EF-traktatens artikel 87, stk. 1 — alligevel kunne være forenelige med fællesmarkedet (f.eks. de minimis eller en undtagelse).

KONKLUSION

Selv om Tyskland hævder, at foranstaltningerne enten ikke udgør støtte eller er de minimis-støtte, har landet ikke indsendt de nødvendige oplysninger til at afgøre, om dette er korrekt. Kommissionen har redegjort for problemet skriftligt og på møder. Tyskland har haft rig lejlighed til at indsende de ønskede oplysninger. Det planlægges derfor at indlede en formel undersøgelse med påbud om oplysninger og forlængelsesklausul:

- for at afgøre det fuldstændige omfang af den relevante virksomhed og især relationerne mellem DMS og MS og med resten af Gildemeister-koncernen samt dens økonomiske situation på det relevante tidspunkt
- for at identificere eventuelle andre foranstaltninger til fordel for den relevante virksomhed, som kunne udgøre støtte
- såfremt der ikke er tale om støtte, fastslå dette, og såfremt der er tale om støtte, vurdere støttens forenelighed med fællesmarkedet.

BREVETS ORDLYD

»Die Kommission teilt der Bundesregierung mit, daß sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden in obengenannter Sache erteilten Auskünfte beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten. Sie fordert Deutschland gemäß Artikel 10 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 auf, ihr alle zur Beurteilung dieser Maßnahmen erforderlichen Auskünfte zu erteilen.

1. DAS VERFAHREN

Am 12. Februar 1998 meldete Deutschland eine Bürgschaft und ein Darlehen zugunsten der Deckel Maho Seebach GmbH („DMS“) an. Die vollständige Anmeldung ging bei der Kommission am 27. Februar 1998 ein. Diese enthielt auch Informationen über andere, bereits gewährte Maßnahmen, aufgrund derer der Fall als nicht notifizierter Beihilfe registriert wurde. Am 16. April 1998 und 14. August 1998 richtete die Kommission Auskunftersuchen an Deutschland, die von der Bundesregierung mit Schreiben vom 30. Juni 1998 und 17. September 1998 beantwortet wurden. Am 15. Oktober 1998 fand in dieser Angelegenheit ein erstes Treffen zwischen Vertretern Deutschlands und der Kommission statt. Mit Schreiben vom 23. Dezember 1998 legte die Kommission Deutschland ausführlich ihre Bedenken dar und forderte die Bundesregierung zur Stellungnahme auf. In ihrer Mitteilung vom 5. März 1999 zog die Bundesregierung die Anmeldung der Bürgschaft und des Darlehens dann zurück. Am 23. September 1999 fand eine weitere Besprechung statt, am 2. November 1999 wurden weitere Auskünfte erteilt.

DMS zählt zu einer Gruppe von Unternehmen, die in letzter Instanz der Gildemeister AG gehören (zusammen der „Gildemeister-Konzern“). Die Umstrukturierungsbeihilfen an den Gildemeister-Konzern waren von der Kommission zwischen 1995

und 1997 geprüft worden. Dieses Prüfverfahren wurde mit Beschluß vom 12. November 1997 ⁽³⁾ eingestellt. Dieser Beschluß betraf auch staatliche Beihilfen an DMS.

2. BESCHREIBUNG DES BEGÜNSTIGTEN UNTERNEHMENS

Eine Unternehmensgruppe kann aus verschiedenen juristischen Personen bestehen. Im vorliegenden Fall, der mehrere juristische Personen betreffen könnte, läßt sich der genaue Umfang des begünstigten Unternehmens wegen unzureichender Informationen aber nicht eindeutig feststellen. Klar ist lediglich, daß die begünstigte wirtschaftliche Einheit zumindest über die juristische Person der DMS tätig wird.

2.1 DMS

Die DMS hat ihren Sitz im thüringischen Seebach. Sie nahm ihre Tätigkeit 1994 auf und fertigt Universalfräsmaschinen. Bis 1997 war das Unternehmen nicht in Marketing und Vertrieb tätig [. . .] (*). Die genauen Eigentumsverhältnisse sind Ziffer 2.4 zu entnehmen.

Wegen ihrer Verbindung zu der früher gegründeten Maho Seebach GmbH („MS“) sowie zu anderen Teilen des Gildemeister-Konzerns ist möglicherweise nicht allein die DMS als begünstigtes Unternehmen anzusehen.

2.2 Verhältnis zur MS

Die MS wurde 1990 durch Übernahme der in Seebach ansässigen Fertigungsstätte des Uhren- und Zählerkombinates Ruhla gegründet. MS war eine reine Produktionsgesellschaft ohne eigenständige wirtschaftliche Betätigung am Markt und gehörte zu dem angeschlagenen Maho-Konzern. Deutschland hat keine Wirtschaftsdaten über die MS vorgelegt. 1994 ging das Unternehmen in Liquidation, wobei seine wesentlichen Wirtschaftsgüter bei laufendem Geschäftsbetrieb zusammen mit 169 Beschäftigten auf die spätere DMS übertragen wurden. Zu dieser Liquidation liegen der Kommission keinerlei Angaben vor. Offensichtlich konnten aber alle Forderungen gedeckt werden ⁽⁴⁾.

2.3 Beziehungen zu anderen Teilen des Gildemeister-Konzerns

In letzter Instanz befinden sich alle Unternehmen des Gildemeister-Konzerns im Besitz der Gildemeister AG mit Sitz in Bielefeld ⁽⁵⁾. Diese ist weltweit in Entwurf, Bau und Export von

⁽³⁾ Staatliche Beihilfe C 61/95. Die Eröffnung des Verfahrens wurde im ABl. C 101 vom 3.4.1996, S. 7 bekanntgegeben, der Beschluß zur Einstellung im ABl. C 181 vom 2.6.1998, S. 4 veröffentlicht.

(*) Betriebsgeheimnis.

⁽⁴⁾ Deutschland bezeichnet diesen Vorgang als „stille Liquidation“.

⁽⁵⁾ Nach dem Geschäftsbericht des Konzerns aus dem Jahre 1998 besteht der Konzern aus der Gildemeister AG und folgenden Unternehmen und ihren Tochtergesellschaften: der Gildemeister Drehmaschinen GmbH, Bielefeld (zu 100 % im Besitz der Gildemeister AG), der Deckel Maho GmbH, Pfronten (zu 100 % im Besitz der Gildemeister AG), der Deckel Maho Geretsried GmbH, Geretsried (zu 100 % im Besitz der Gildemeister AG), der DMS, Seebach (zu 100 % im Besitz der Gildemeister AG), der DMG Vertriebs- und Service GmbH Deckel Maho Gildemeister, Bielefeld (zu 100 % im Besitz der Gildemeister AG), der a & f Stahl- und Maschinenbau GmbH, Würzburg (zu 51 % im Besitz der Gildemeister AG). Zusätzlich dazu gibt es weitere sechs Vertriebs- und Servicegesellschaften in Deutschland, neun im restlichen Europa, sieben in Asien und drei in den Vereinigten Staaten. Darüber hinaus gibt es fünf Gesellschaften, die verschiedene „technische Dienstleistungen“ erbringen (Siehe S. 24 und 42).

Präzisionswerkzeugmaschinen tätig. 1998 hatte das Unternehmen 2 500 Beschäftigte und einen Umsatz von mehr als 1 Mrd. DEM. Einer der Hauptanteilseigner ist die Westdeutsche Landesbank.

2.4 Eigentumsverhältnisse der DMS

Zwischen 1994 und 1996 befand sich DMS zu 100 % im Besitz der Deckel Maho GmbH, Pfronten („DM“), ihrerseits Tochter der Gildemeister AG. 1996 übernahm die Thüringer Industriebeteiligungsgesellschaft (TIB) 37,5 % der Geschäftsanteile an DMS. 1998 oder 1999 scheint die DM ihre Anteile an der DMS an die Gildemeister AG abgegeben zu haben.

2.5 Integration der DMS in den Gildemeister-Konzern

Deutschland bezeichnet die Teile der Gildemeister-Gruppe als abhängige Unternehmen, die gemeinsam einen „Konzern“ bilden ⁽⁶⁾. Deswegen könne auch bei der Beurteilung des Vorhabens nicht allein auf DMS abgestellt werden. Bis 1997 vermarktete und vertrieb DMS seine Produkte nicht selbst ⁽⁷⁾. Bis mindestens 1996 oder 1997 schloß die DMS keine Verträge mit konzernfremden Unternehmen. Die Aufträge scheinen vielmehr über die Deckel Maho GmbH, Pfronten, abgewickelt worden zu sein. Für die Zeit danach ist unklar, ob die DMS-Lieferungen dem „Endkunden“ oder der DMG Vertriebs- und Service GmbH fakturiert wurden ⁽⁸⁾. Deutschland beschreibt die DMS als „reine Produktionsgesellschaft“ und eigenständiges „Profit Center“. Der Bundesregierung zufolge führte die DMS anderen Unternehmen des Gildemeister-Konzerns zur Bewältigung finanzieller Schwierigkeiten Liquidität zu ⁽⁹⁾. Teile des Gildemeister-Konzerns sind auf verbundenen Produktmärkten tätig.

2.6 Wirtschaftliche Lage des begünstigten Unternehmens

Da der volle Umfang des begünstigten Unternehmens nicht feststeht, ist auch unklar, inwieweit Angaben, die sich auf die Situation der DMS beschränken, Aufschluß über die wirtschaft-

liche Lage des begünstigten Unternehmens insgesamt geben können. Deutschland hat ohnehin nur eingeschränkt Informationen über die Ergebnisse der DMS vorgelegt. Trotz der hohen Betriebsmittelkredite schrieb das Unternehmen Verluste (siehe Ziffer 6.2).

Den Angaben der Bundesregierung zufolge konnte MS aufgrund von „Liquiditätsspritzen“ arbeitsfähig gehalten werden. Höhe und Herkunft dieser Finanzspritzen wurden der Kommission auch nicht mitgeteilt.

Aus den Angaben zum Gildemeister-Konzern kann geschlossen werden, daß dieser sich 1994 und 1995 bei der Übernahme von DMS in Schwierigkeiten befand.

Wie aus dem Beschluß des Jahres 1997 hervorgeht, bezog sich der Umstrukturierungsplan für den Gildemeister-Konzern auf den Zeitraum 1994 bis 1997. Nach den Angaben der Bundesregierung war die Umstrukturierung von DMS jedoch im Juni 1998 noch nicht abgeschlossen ⁽¹⁰⁾. Deutschland hat ferner mitgeteilt, die Produktivität der DMS habe durch die interne Umstrukturierung erheblich gesteigert werden können ⁽¹¹⁾.

3. BESCHREIBUNG DER STAATLICHEN MASSNAHMEN

3.1 Maßnahmen zugunsten der MS

Deutschland gibt an, MS habe „Liquiditätsspritzen“ erhalten, läßt die Frage der Kommission nach deren Art, Höhe und Herkunft aber unbeantwortet. Da sich die anderen Unternehmen des Maho-Konzerns — wie die deutschen Behörden selbst einräumen — zur Zeit dieser Liquiditätsspritzen in Schwierigkeiten befanden, dürften sie auch nicht in der Lage gewesen sein, die MS finanziell zu unterstützen. Solange das Gegenteil nicht erwiesen ist, kann nicht ausgeschlossen werden, daß diese Liquiditätsspritzen („Maßnahme A“) von Deutschland stammen.

Tabelle 1: Finanzspritzen unbekannter Höhe und Herkunft

	Form	Herkunft	Höhe	Konditionen
A	Liquiditätsspritze	Ungeklärt	keine Angaben	keine Angaben

3.2 Maßnahmen zugunsten der DMS

Gewährt wurden die Maßnahmen von der staatlichen TIB und der ebenfalls staatlichen Thüringer Aufbaubank (TAB) ⁽¹²⁾. Zu diesen Maßnahmen fehlen jedoch grundlegende Angaben (siehe Ziffer 3.3). Sie können in „alte“ (B bis H) und „neue“ Maßnahmen (I bis K) unterteilt werden und sind in den Tabellen 2 und 3 im

⁽⁶⁾ Schreiben der Bundesregierung vom 12.2.1998, S. 5.

⁽⁷⁾ Schreiben der Bundesregierung vom 12.2.1998, S. 6.

⁽⁸⁾ Schreiben der Bundesregierung vom 15.9.1998, S. 3.

⁽⁹⁾ Schreiben der Bundesregierung vom 30.6.1998 (S. 6) und 15.9.1998 (S. 3).

⁽¹⁰⁾ Schreiben der Bundesregierung vom 30.6.1998, S. 4.

⁽¹¹⁾ Schreiben der Bundesregierung vom 12.2.1998, S. 8.

⁽¹²⁾ Die Tätigkeiten dieser beiden Einrichtungen werden derzeit von der Kommission unter den Aktenzeichen N 529/99 (TAB) und C 17/99 (TIB) überprüft (ex NN 120/98 bzw. N 804/97).

einzelnen aufgeschlüsselt. Die alten Maßnahmen wurden zwischen 1994 und 1996 gewährt, die neuen nach 1996. Da die Beziehungen zwischen den einzelnen Maßnahmen unklar sind, ist eine einfache Aufaddierung nicht möglich ⁽¹³⁾.

Tabelle 2: „alte“ Maßnahmen

	Form	Herkunft	Mio. DEM	Konditionen (soweit bekannt)
B	Verlängerung eines Kredits	TAB	8,5	— Kredit vom 31. August 1994
C	Verlängerung eines Kredits	TAB	15,0	— Kredit vom 30. November 1994
D	Kredit und mögliche Verlängerung	TAB	5,0	— gewährt am 13. Juni 1995 — Betriebsmittelfinanzierung — Zinssatz 8,5 %
E	Kredit und mögliche Verlängerungen	TAB	3,5	— gewährt am 15. August 1995 — Betriebsmittelfinanzierung „einschließlich der Begleichung von Zahlungsverpflichtungen für die Übernahme der Vorräte aus der Altgesellschaft“ ⁽¹⁴⁾ — Zinssatz 8,5 %
F	Kredit und mögliche Verlängerungen	TAB	2,0	— gewährt am 30. November 1995 — Betriebsmittelfinanzierung
G	Bareinlage	TIB	6,0	— Juni 1996 — Übernahme von 37,5 % der Geschäftsanteile an DMS
H	Kredit	TIB	4,0	— unbestimmte Laufzeit — gewährt im Juni 1996

Tabelle 3: „neue“ Maßnahmen

	Form	Herkunft	Mio. DEM	Konditionen (soweit bekannt)
I	Kredit	TAB u. a.	10,0	— Finanzierung des weiteren Umsatzwachstums und Ausbau des Vertriebsnetzes — nicht besichert — drei Kreditgeber: Deutsche Genossenschaftsbank (3,3); Landesbank Hessen-Thüringen (3,3) und TAB (3,4) — Zinssatz 7,5 % p. a. — Laufzeit 5 Jahre
J	Kredit	TAB u. a.	34,0	— Ersetzung der Maßnahmen B—F — drei Kreditgeber: Deutsche Genossenschaftsbank (15), Landesbank Hessen-Thüringen (15) und TAB (14)
K	Bürgschaft	TAB	35,2	— 80 % für 44 Mio. DEM (Maßnahmen I und J)

⁽¹³⁾ So soll die neue Maßnahme J die alten Maßnahmen B bis F ersetzen. Dagegen soll Maßnahme I offenbar zusätzlich zu den alten Maßnahmen gewährt werden. Die alten Maßnahmen G und H laufen weiter und werden nicht ersetzt. Bei Maßnahme K scheint es sich um eine Bürgschaft für Maßnahme J zu handeln, ihrerseits ein Darlehen, und sollte deshalb nicht zu letzterer hinzugerechnet werden.

⁽¹⁴⁾ Schreiben der Bundesregierung vom 30.6.1998, S. 7.

3.3 Unvollständige Angaben zu den Maßnahmen B bis K

Die Angaben zu den Maßnahmen B bis K sind u. a. aus folgenden Gründen unvollständig:

Der Zweck der Maßnahmen B und C wurde nicht angegeben. Auch ist unklar, womit die durch diese Maßnahmen verlängerten Kredite besichert sind. Unklar sind ferner die ursprünglichen Laufzeiten der Maßnahmen D, E und F. Bei einigen Maßnahmen sind weder die ursprüngliche Laufzeit noch die Gründe für deren Verlängerung bekannt. Auch ist unklar, ob die DMS ihren Rückzahlungs- und Zinsverpflichtungen sowie etwaigen anderen Verpflichtungen nachgekommen ist.

Die Bundesregierung hat keine überzeugenden Gründe für die Gewährung der Maßnahmen G und H angegeben.

Unklar ist ferner, ob die Maßnahmen I, J und K bereits gewährt wurden. In ihrem Schreiben vom 29. Januar 1998 bezeichnet die Bundesregierung diese als geplant, bezieht sich in ihrem Schreiben vom 5. März 1999 dann aber auf bereits gewährte „de minimis“-Beihilfen. Unklar ist, ob die Maßnahmen I, J und K zu diesen „de minimis“-Beihilfen zählen und woraus sie bestehen. Die Maßnahme K könnte durch eine genehmigte Beihilferegulierung gedeckt sein⁽¹⁵⁾. Sie zielt offenbar darauf ab, die Umschuldung der durch die Maßnahmen B und C verlängerten Kredite sowie die Kredite D bis F und die zusätzlich zu den Maßnahmen B bis H gewährten Maßnahmen abzusichern.

Abschließende Beurteilung der Maßnahmen B bis F

Abschließend ist festzustellen, daß die Maßnahmen B bis F (in Höhe von insgesamt 34 Mio. DEM) zwischen 1995 und 1996 ausgeführt wurden, als DMS Verluste schrieb bzw. geringfügige Gewinne erzielte [...]^(*).

4. DER RELEVANTE MARKT

Sachlich relevant ist in diesem Fall der Markt für die Entwicklung und den Bau von Fräs- und Bohrmaschinen. Der räumlich relevante Markt ist weltweit und erstreckt sich damit auf alle Mitgliedstaaten. Als Konkurrenten von DMS werden die Unternehmen Hermle, Chiron, Kunzmann, Mikron, Cincinnati, Mori Seiki, Mazak und Bridgeport genannt.

Der Maschinenbau ist konjunkturellen Schwankungen stärker ausgesetzt als die meisten anderen Industriezweige, da er in hohem Maße von den Investitionstätigkeiten der Unternehmen abhängt, die ihrerseits höchst sensibel auf die gesamtwirtschaftliche Entwicklung reagieren.

Nach dem starken Investitionsboom der Jahre 1989/1990 gingen die Investitionen zwischen 1991 und 1993 deutlich zurück, wodurch sich auch die Nachfrage nach Maschinen drastisch verringerte. Die bis 1993 anhaltende Rezession im Maschinenbau setzte der Branche schwer zu. Um ihr Überleben zu si-

chern, griffen die Unternehmen zu kostensenkenden Rationalisierungsmaßnahmen, die insbesondere eine verstärkte Automatisierung zur Folge hatten.

Seit 1994 scheint sich die Lage auf dem Markt zu entspannen. Während die Investitionstätigkeiten außerhalb Europas schon 1993 wieder anzogen, verzeichnen die Mitgliedstaaten und die anderen westeuropäischen Länder seit Anfang 1994 eine Stabilisierung der Nachfrage, so daß die Zahl der Neuaufträge für Maschinen und Ausrüstungen im Anstieg begriffen ist.

Im zweiten Halbjahr 1995 verzeichneten die meisten Mitgliedstaaten jedoch einen erstaunlich abrupten Rückgang der Investitions- und Konsumfreudigkeit, in dessen Folge auch die Aufträge aus der EU nachließen. Gleichzeitig verlangsamte sich die Nachfrage aus Drittländern spürbar. Auch Ende der 90er Jahre bemühten sich die Hersteller von Maschinen und Ausrüstungen verstärkt um Automatisierung und setzten damit den Rationalisierungsprozeß fort.

Den Angaben Deutschlands zufolge war das Wettbewerbsumfeld auf den für DMS relevanten Märkten 1998 von einem zunehmenden Preiskampf geprägt und die Marktentwicklung im ersten Halbjahr 1997 leicht rückläufig⁽¹⁶⁾.

5. KOMMISSIONSBESCHLÜSSE ZUM GILDEMEISTER-KONZERN IN DEN JAHREN 1996 UND 1997

Die durch die Maßnahmen B und C verlängerten Kredite waren Gegenstand zweier Kommissionsbeschlüsse: dem Beschluß von 1996 zur Eröffnung des förmlichen Prüfverfahrens und dem von 1997 zur Einstellung des Verfahrens.

Nach den der Kommission vorliegenden Informationen waren diese Kredite zum 31. März 1995 zurückzuzahlen. Laut Beschluß des Jahres 1996 handelte es sich dabei nicht um Beihilfen, da Deutschland gehalten war, wie ein privater Investor zu handeln.

6. WÜRDIGUNG

6.1 Handelt es sich bei einer der Maßnahmen A bis K um eine Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag?

Die über die juristische Person der DMS tätige Einheit ist ein Unternehmen. Dieses ist auf einem die gesamte Gemeinschaft umfassenden relevanten Markt tätig. Die Maßnahmen A bis K wurden von staatlichen Stellen gewährt. Sollte es sich bei einer dieser Maßnahmen um eine Beihilfe handeln, dürfte diese den Handel zwischen den Mitgliedstaaten beeinträchtigen und den Wettbewerb auf dem Gemeinsamen Markt verfälschen. Damit wäre sie — sofern es sich dabei nicht um eine der in Artikel 87 Absatz 2 oder 3 genannten Ausnahmen handelt — nach Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag nicht mit dem Gemeinsamen Markt zu vereinbaren.

⁽¹⁵⁾ Sache N 117/96, Bürgschaftsrichtlinie der Thüringer Aufbaubank, die von der Kommission mit Schreiben vom 27.12.1996 (SG(96) D/11696) genehmigt wurde.

⁽¹⁶⁾ Schreiben der Bundesregierung vom 12.2.1998, S. 7.

Ungewißheit hinsichtlich des Umfangs des begünstigten Unternehmens

Der Kommission ist nicht klar, inwieweit davon ausgegangen werden kann, daß das über die juristische Person der DMS tätige Unternehmen seinen Betrieb im Jahre 1994 aufgenommen hat, und ob es sich dabei um eine rechtlich selbständige wirtschaftliche Einheit handelt.

Aufgrund der unzureichenden Angaben über die Umstände der Gründung der DMS im Jahre 1994 ist es der Kommission unmöglich, zu entscheiden, ob es sich dabei um die Gründung eines neuen Unternehmens oder lediglich um eine Änderung der Rechtsform des 1990 gegründeten Unternehmens, dessen Betrieb unterdessen weiterlief, gehandelt hat.

Das Verhältnis zwischen der DMS und den anderen Teilen des Gildemeister-Konzerns deutet auf einen modulären Konzernaufbau hin, bei dem kein Teil als eigenständiges Unternehmen funktionieren kann. Damit könnte der gesamte Gildemeister-Konzern das begünstigte Unternehmen sein.

6.2 Wirtschaftliche Lage zum Zeitpunkt der Beihilfegewährung

Der Kommission liegen keine vollständigen Angaben über die wirtschaftliche Lage der DMS vor. Angesichts der Ungewißheit hinsichtlich des Umfangs des begünstigten Unternehmens würden diese jedoch ohnehin keine Rückschlüsse auf die wirtschaftliche Lage des gesamten Unternehmens zulassen. Auf jeden Fall gibt es Hinweise darauf, daß sich die DMS — isoliert betrachtet — in Schwierigkeiten befunden haben könnte:

In der Zeit des massiven staatlichen Engagements, das hauptsächlich der Finanzierung von Betriebsmitteln diente, verzeichnete die DMS Verluste oder kleine Gewinne: zwischen 1994 und 1996 engagierte sich der Staat mit mindestens 44 Mio. DEM, während der Betriebsgewinn (einschl. Verluste der Jahre 1994 und 1995) [...] (*) betrug. Dieses im Verhältnis zur geringen Rentabilität hohe staatliche Engagement könnte auf ein Unternehmen in Schwierigkeiten hindeuten.

Laut Beschluß des Jahres 1997 sollte die Umstrukturierung des Gildemeister-Konzerns 1997 abgeschlossen sein. Den deutschen Angaben zufolge war die DMS jedoch noch im Juni 1998 in Umstrukturierung begriffen, was darauf hindeutet, daß diese nicht planmäßig verlaufen ist oder nicht die gewünschten Wirkungen gezeigt hat. Solange die Umstrukturierung eines vormals in Schwierigkeiten befindlichen Unternehmens nicht abgeschlossen ist, liegt auf jeden Fall die Vermutung nahe, daß sich das Unternehmen nach wie vor in Schwierigkeiten befindet.

Deutschland gibt im Zusammenhang mit der MS selbst zu, daß sich der Rest des Maho-Konzerns in Schwierigkeiten befand. Da die MS für ihre Aufträge auf andere Unternehmen des Maho-Konzerns angewiesen war, ist unwahrscheinlich, daß es sich um ein unabhängiges Unternehmen gehandelt hat. Ohne weitere Informationen kann nicht festgestellt werden, ob die offensichtliche Solvenz der MS auf interne Absprachen zwischen den Unternehmen eines Konzerns zurückzuführen war, der insgesamt als angeschlagen bezeichnet werden kann.

Die Kommission nimmt zur Kenntnis, daß TIB und TAB zwar staatliche Einrichtungen sind, aber durchaus wie private Investoren handeln können. Um zu entscheiden, ob dies hier der Fall war, muß zunächst geprüft werden, ob sich das begünstigte Unternehmen in Schwierigkeiten befand. Wenn ja, ist die Maß-

nahme zur Gänze als Beihilfe anzusehen. Wenn nein, stellt eine Maßnahme nur insoweit eine Beihilfe dar, wie sie von marktüblichen Bedingungen abweicht. Aus den bereits genannten Gründen vermutet die Kommission, daß sich das begünstigte Unternehmen in Schwierigkeiten befand. Um zu entscheiden, ob Gewährung, Verlängerung oder Aufstockung der Maßnahmen A bis K mit dem Verhalten eines privaten Investors zu vereinbaren sind, liegen der Kommission aber nicht genügend Informationen vor.

6.3 Bedeutung der Tatsache, daß die der DMS 1994 gewährten Darlehen nicht als Beihilfen eingestuft wurden

Da die Darlehen, die die DMS 1994 erhielt, nicht als Beihilfen, sondern als Verhalten eines Privatinvestors eingestuft wurden, ist nach Auffassung der deutschen Behörden auch deren Verlängerung mit dem Verhalten eines privaten Investors gleichzusetzen. Die deutschen Behörden argumentieren weiter, daß dies auch für die Gewährung und Verlängerung neuer Darlehen gelte⁽¹⁷⁾.

Auch wenn die durch die Maßnahmen B und C verlängerten Darlehen im Kommissionsbeschluß von 1996 nicht als Beihilfen angesehen wurden, könnte die Verlängerung ihrer Laufzeit doch einen über das ursprüngliche Darlehen hinausgehenden wirtschaftlichen Nutzen bedeuten. Werden diese Maßnahmen darüber hinaus von einer staatlichen Einrichtung ohne angemessene Rendite gewährt oder dienen sie lediglich der Sicherung eines wirtschaftlichen Interesses, kann die Verlängerung auch dann eine Beihilfe darstellen, wenn das ursprüngliche Darlehen nicht als Beihilfe eingestuft wurde. Der Aufforderung der Kommission, Informationen über die Konditionen dieser Verlängerung und die Einhaltung der ursprünglichen und der geänderten Kreditkonditionen durch DMS vorzulegen, ist Deutschland bis heute nicht nachgekommen. Die Behauptung der deutschen Behörden, der Kommissionsbeschluß von 1996, in dem die Gewährung der ursprünglichen Darlehen mit dem Verhalten eines Privatinvestors gleichgesetzt wurde, gelte auch für die Verlängerung der Darlehen durch die Maßnahmen B und C, trifft damit nicht zu. Gleiches gilt für die Behauptung Deutschlands, auch die Gewährung zusätzlicher Darlehen (Maßnahmen D bis F) könne mit dem Verhalten eines Privatinvestors gleichgesetzt werden.

Die durch die Maßnahmen B und C verlängerten Kredite sind den deutschen Behörden zufolge durch die Immobilien und Produktionsanlagen der DMS besichert. Werden staatliche Kredite durch privatfinanzierte Vermögenswerte von mindestens gleichem Wert besichert, zeigt dies an, daß der Staat wie ein privater Investor handelt. Die Kredite dienten jedoch teilweise dazu, diese Vermögenswerte bei laufendem Geschäftsbetrieb von MS zu übernehmen. Inwieweit es auch privates Engagement gab, ist unklar. Wenn sich MS von 1993 bis 1994 in Schwierigkeiten befand und die Übertragung des Geschäftsbetriebs auf DM nur mit erheblichem staatlichen Engagement möglich war, dürfte dieses Engagement kaum mit dem eines privaten Investors zu vergleichen sein und können die Vermögenswerte nicht als privatfinanziert angesehen werden. Die Sicherheit stellt somit keine Gewähr dafür dar, daß die TAB-Kredite nach den Maßstäben eines privaten Investors gewährt wurden.

⁽¹⁷⁾ Schreiben der Bundesregierung vom 30.6.1998, S. 6 f.

6.4 Freistellungsmöglichkeiten für den Fall, daß es sich bei einer der Maßnahmen um eine Beihilfe handelt

Sollte es sich bei einer der Maßnahmen A bis K um eine Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag handeln, könnte diese mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar sein, wenn sie unter die „de minimis“-Regelung oder eine andere Ausnahmeregelung fällt.

6.4.1 Bewertung als „de minimis“-Beihilfe

Da sowohl der Umfang als auch die wirtschaftliche Lage des begünstigten Unternehmens unklar sind, kann die Kommission nicht entscheiden, ob es sich bei den Maßnahmen A bis K um Beihilfen handelt. Wäre eine der Maßnahmen eine Beihilfe mit voller Intensität, würde sie die Kriterien für eine „de minimis“-Beihilfe nicht mehr erfüllen. Die Kommission kann die Behauptung Deutschlands, nur bei den Maßnahmen I und K handle es sich um „de minimis“-Beihilfen, zum jetzigen Zeitpunkt deshalb nicht überprüfen. Sollte es sich bei einer der Maßnahmen darüber hinaus um Beihilfen zur Exportförderung handeln, wäre dies eine Ausführbeihilfe und fiel als solche nicht unter die „de minimis“-Mitteilung. Den deutschen Angaben zufolge zielt die Maßnahme I auf den Ausbau des Vertriebsnetzes in Nordamerika, Italien und den Benelux-Staaten ab.

6.4.2 Beihilferegulungen

Nach der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften⁽¹⁸⁾ kann die Kommission, wenn sie es mit einer individuellen Beihilfe zu tun hat, von der behauptet wird, sie sei aufgrund einer zuvor genehmigten Regelung gewährt worden, diese Gewährung nicht ohne weiteres unmittelbar am EG-Vertrag messen. Sie darf zunächst — bevor sie ein Verfahren eröffnet — nur prüfen, ob die Beihilfe durch die allgemeine Regelung gedeckt ist und die in der Entscheidung über die Genehmigung dieser Regelung gestellten Bedingungen erfüllt. Hat die Kommission Bedenken hinsichtlich der Vereinbarkeit individueller Beihilfen mit ihrer Entscheidung über die Genehmigung der Beihilferegulierung, so muß sie dem betreffenden Mitgliedstaat aufgeben, ihr innerhalb einer von ihr festgesetzten Frist alle notwendigen Unterlagen, Informationen und Angaben zukommen zu lassen, damit sie sich zur Vereinbarkeit der streitigen Beihilfe mit ihrer Entscheidung über die Genehmigung der Beihilferegulierung äußern kann. Stellt die Kommission im Anschluß an eine solche Überprüfung fest, daß die individuelle Beihilfe ihrer Entscheidung über die Genehmigung der Regelung nicht entspricht, muß sie sie wie eine neue Beihilfe ansehen. Die Beihilfe, von der behauptet wird, sie sei aufgrund einer zuvor genehmigten Regelung gewährt worden, muß dann vor diesem Hintergrund geprüft werden.

Um festzustellen, ob die Maßnahmen B bis J unter eine genehmigte Beihilferegulierung fallen, hatte die Kommission die deutschen Behörden um Informationen über die Rechtsgrundlagen der einzelnen Maßnahmen ersucht, jedoch keine sachdienlichen Auskünfte erhalten. Da die deutschen Behörden keine einschlägigen Rechtsgrundlagen angegeben haben, wird nach Auffassung der Kommission eine Zuordnung zu einer genehmigten Beihilferegulierung nicht ernsthaft geltend gemacht, Rechtsgrund-

lage der Maßnahme K ist offenbar eine genehmigte Beihilferegulierung⁽¹⁹⁾. Doch scheint es sich dabei in erster Linie um eine Umschuldungsmaßnahme zu handeln, die eine unrechtmäßige und nicht mit dem Gemeinsamen Markt vereinbare Beihilfe darstellen könnte. Die Kommission bezweifelt deshalb, ob diese Maßnahme tatsächlich durch eine genehmigte Regelung gedeckt ist.

In Anbetracht vorstehender Ausführungen und gemäß dem Urteil des Gerichtshofes in der Rechtssache C-47/91 fordert die Kommission die Bundesregierung hiermit förmlich auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens alle Unterlagen, Angaben und Daten zu übermitteln, die zur Beurteilung der Vereinbarkeit mit der Beihilferegulierung, in deren Rahmen die Maßnahme gewährt worden sein soll, erforderlich sind.

6.4.3 Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen

Es liegen keine ausreichenden Informationen vor, um beurteilen zu können, ob die Maßnahmen, sollte es sich um Beihilfen handeln, für eine Freistellung als Umstrukturierungsbeihilfen in Frage kommen.

6.5 Unzureichende Informationen

Die Beurteilung der Maßnahmen erweist sich in Anbetracht der unzureichenden Auskünfte der deutschen Behörden in mehreren Punkten als schwierig. Einige der von Deutschland erteilten Auskünfte geben der Kommission zudem Anlaß zu der Vermutung, daß sich die DMS zur fraglichen Zeit in Schwierigkeiten befunden haben und deshalb Beihilfen im Spiel sein könnten.

Insbesondere ist darauf hinzuweisen, daß die Kommission die Bundesregierung am 16. April 1998 und 14. August 1998 ersucht hat, weitergehende Auskünfte u. a. zu MS und DMS sowie zu den Maßnahmen zugunsten dieser Unternehmen vorzulegen. Der Informationsgehalt der Antworten blieb jedoch — wie schon in der Anmeldung — unbefriedigend. Mit Schreiben vom 23. Dezember 1998 wies die Kommission Deutschland darauf hin, daß die erteilten Auskünfte nicht nur unvollständig und verwirrend waren, sondern auch Anlaß zu wettbewerbsrechtlichen Bedenken gaben. In diesem Schreiben ging die Kommission erneut auf ihre früheren Fragen ein, legte ihre Bedenken im Detail dar und teilte Deutschland unmißverständlich mit, in welchen Punkten Klärungsbedarf bestand. Zur Beantwortung wurde den deutschen Behörden eine Frist von 20 Arbeitstagen eingeräumt. Die deutsche Antwort vom 5. März 1999 ließ alle im Schreiben der Kommission vom 23. Dezember 1998 aufgeworfenen Fragen außer acht und bestand aus drei Sätzen: 1. die Anmeldung vom Februar 1998 werde zurückgezogen, 2. DMS befinde sich nicht in Schwierigkeiten (eine Behauptung, die in keiner Weise belegt wurde) und 3. bei den gewährten Maßnahmen handle es sich um „de minimis“-Beihilfen. In einem ausführlicheren Antwortschreiben vom 2. November 1999 beantworteten die deutschen Behörden weder die Fragen der Kommission vom 16. April 1998 und 14. August 1998 noch gingen sie auf die von der Kommission in ihrem Schreiben vom 23. Dezember 1998 dargelegten Bedenken ein. Vielmehr wurden die bereits vorhandenen Bedenken weiter gestärkt.

⁽¹⁸⁾ Rechtssache C-47/91, Italien/Kommission, Slg. 1994, I-4635.

⁽¹⁹⁾ Sache N 117/96, Bürgschaftsrichtlinie der Thüringer Aufbaubank, die von der Kommission mit Schreiben vom 27.12.1996 (SG(96)/D/11696) genehmigt wurde.

7. SCHLUSSFOLGERUNG

Begünstigtes Unternehmen

Die Kommission ist sich über den Umfang des begünstigten Unternehmens im unklaren.

Auch bezweifelt sie die Vereinbarkeit folgender Maßnahmen mit dem Gemeinsamen Markt:

- die ungeklärten Liquiditätsspritzen an die Maho Seebach GmbH,
- die Verlängerung des Kredits über 8,5 Mio. DEM, den die Thüringer Aufbaubank der Deckel Maho Seebach GmbH am 31. August 1994 zur Deckung von Betriebskosten gewährt hat,
- die Verlängerung des Kredits über 15 Mio. DEM, den die Thüringer Aufbaubank der Deckel Maho Seebach GmbH am 30. November 1994 zur Finanzierung des Kaufpreises gewährt hat,
- der Kredit in Höhe von 5 Mio. DEM, den die Thüringer Aufbaubank der Deckel Maho Seebach GmbH am 13. Juni 1995 zur Finanzierung von Betriebsmitteln gewährt hat,
- der Kredit in Höhe von 3,5 Mio. DEM, den die Thüringer Aufbaubank der Deckel Maho Seebach GmbH am 15. August 1995 zur Finanzierung von Betriebsmitteln gewährt hat,
- der Kredit in Höhe von 2 Mio. DEM, den die Thüringer Aufbaubank der Deckel Maho Seebach GmbH am 30. November 1995 zur Finanzierung von Betriebsmitteln gewährt hat,
- die Bareinlage der Thüringer Industriebeteiligungsgesellschaft zugunsten der Deckel Maho Seebach GmbH vom Juni 1996,
- der Kredit in Höhe von 4 Mio. DEM („partiarisches Darlehen“), den die Thüringer Industriebeteiligungsgesellschaft der Deckel Maho Seebach GmbH im Juni 1996 gewährt hat,
- der Kredit in Höhe von 10 Mio. DEM, der der Deckel Maho Seebach GmbH von der Deutschen Genossenschaftsbank (3,3 Mio. DEM), der Landesbank Hessen Thüringen (3,3 Mio. DEM) und der Thüringer Aufbaubank (3,4 Mio. DEM) gewährt wurde oder noch gewährt werden soll,
- der Kredit in Höhe von 34 Mio. DEM, der der Deckel Maho Seebach GmbH von der Deutschen Genossenschaftsbank (15 Mio. DEM), der Landesbank Hessen-Thüringen (15 Mio. DEM) und der Thüringer Aufbaubank (14 Mio. DEM) gewährt wurde oder noch gewährt werden soll.

Die Kommission hat beschlossen, in bezug auf die oben genannten Maßnahmen in ihrer ursprünglichen und nachträglich geänderten Form das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-

Vertrag zu eröffnen und warnt die Bundesrepublik Deutschland, daß dieses Verfahren auch für jede weitere oder jede weitere geplante Beihilfe an dieselbe wirtschaftliche Einheit (ungeachtet etwaiger Änderungen ihrer Rechtsform) gilt und damit auch jede meldepflichtige staatliche Beihilfe umfaßt, die die Kommission anhand der von Deutschland auf diese Anordnung hin erteilten Auskünfte möglicherweise ermittelt.

Umfang des begünstigten Unternehmens und Maßnahmen A bis J

Aus oben genannten Gründen und in Anbetracht der Tatsache, daß die Kommission sowohl umfassende Auskunftersuchen an die Bundesrepublik Deutschland gerichtet als auch in einem weiteren Schreiben ausführlich ihre Bedenken hinsichtlich der von Deutschland erteilten Auskünfte dargelegt und mitgeteilt hat, welche ergänzenden Auskünfte sie benötigt, fordert sie die Bundesrepublik Deutschland gemäß Artikel 10 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 88 des EG-Vertrags hiermit im Wege einer Anordnung auf, ihr innerhalb eines Monats nach Erhalt dieses Schreibens alle sachdienlichen Unterlagen, Angaben und Daten vorzulegen, die sie zur Prüfung der Maßnahmen und — sollte es sich dabei um Beihilfen an das über die Deckel Maho Seebach GmbH tätige Unternehmen (oder eine andere juristische Person, über die dieses Unternehmen tätig wird) handeln — zur Beurteilung der Vereinbarkeit dieser Beihilfen mit dem Gemeinsamen Markt benötigt. Die Kommission fordert die Bundesregierung auf, auf alle oben genannten Bedenken einzugehen und dabei insbesondere

- umfassende Informationen über das Engagement der Thüringer Industriebeteiligungsgesellschaft und der Thüringer Aufbaubank in bezug auf die Maho Seebach GmbH, die Deckel Maho Seebach GmbH und etwaige andere Teile des Gildemeister-Konzerns vorzulegen;
- umfassende Unternehmens- und Wirtschaftsdaten vorzulegen, die es der Kommission ermöglichen, das volle Ausmaß der begünstigten wirtschaftlichen Einheit zu ermitteln;
- umfassende Auskünfte zu den verschiedenen staatlichen Maßnahmen zugunsten der Maho Seebach GmbH und der Deckel Maho Seebach GmbH zu erteilen, Gründe für deren Gewährung zu nennen sowie sämtliche Informationen, die eine Einstufung als Maßnahmen eines privaten Investors rechtfertigen würden, vorzulegen;
- umfassende Angaben zu den Ergebnissen der Maho Seebach GmbH zwischen 1990 und 1994 sowie der Deckel Maho Seebach GmbH von 1994 bis jetzt zu liefern;
- einen umfassenden Bericht über die Umstände der Liquidation der Maho Seebach GmbH und der Gründung der Deckel Maho Seebach GmbH vorzulegen;
- die Frage zu beantworten, ob sich die Maho Seebach GmbH in Schwierigkeiten befand oder ohne staatliche Hilfe befunden hätte und die Gründe für diese Schwierigkeiten zu erläutern;

— gegebenenfalls umfassende Informationen über jeden Umstand vorzulegen, der es der Kommission ermöglichen würde, die als Beihilfen anzusehenden Maßnahmen als eine der in Artikel 87 EG-Vertrag genannten Ausnahmen einzustufen und für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären.

Anderenfalls wird die Kommission anhand der ihr vorliegenden Informationen eine Entscheidung erlassen. Sie fordert die deutschen Behörden auf, dem etwaigen Empfänger dieser Beihilfen unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.

Maßnahme K

In Anbetracht vorstehender Ausführungen und gemäß dem oben zitierten Urteil des Gerichtshofes in der Rechtssache C-47/91 fordert die Kommission Deutschland auf, ihr innerhalb eines Monats nach Erhalt dieses Schreibens Auskunft darüber zu erteilen, ob die Bürgschaft der Thüringer Aufbaubank für

die Deckel Maho Seebach GmbH über 35,2 Mio. DEM (Maßnahme K) bereits gewährt wurde oder noch gewährt werden soll und — sollte die Gewährung aufgrund einer genehmigten Beihilferegulierung erfolgen — alle Unterlagen, Angaben und Daten vorzulegen, die sie benötigt, um die Vereinbarkeit dieser Maßnahme mit dieser Regelung festzustellen. Die Kommission behält sich das Recht vor, das förmliche Prüfverfahren auf jede weitere Maßnahme auszuweiten, die sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden auf diese Anordnung hin erteilten Auskünfte als neue Beihilfe ansieht.

Allgemeine Bestimmungen

Die Kommission erinnert die Bundesrepublik Deutschland an die Sperrwirkung des Artikels 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen von den Empfängern zurückgefordert werden können.«

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.2000 — WPP/Young & Rubicam)

(2000/C 217/07)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 24. juli 2000 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden WPP group plc (WPP), Det Forenede Kongerige, erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele Young & Rubicam Inc. (Y & R), USA, ved køb af aktier.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - WPP: tjenesteydelser inden for marketingkommunikation
 - Y & R: tjenesteydelser inden for marketingkommunikation
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2000 — WPP/Young & Rubicam kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-sstraat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Forudgående anmeldelse af en fusion**(Sag COMP/M.1952 — RWE Energie/Iberdrola/Tarragona Power)**

(2000/C 217/08)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 14. juli 2000 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne RWG AG (RWE), Tyskland, og Iberdrola SA (Iberdrola), Spanien, erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over virksomheden Tarragona Power SL (TPower), Spanien, ved køb af aktier i et nyoprettet joint venture-selskab.

2. De deltagende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- RWE: produktion og distribution af elektricitet, gas, varme og vand, diverse aktiviteter inden for energisektoren, telekommunikation
- Iberdrola: produktion og distribution af elektricitet, ingeniøropgaver, telekommunikation, ejendomsforvaltning
- TPower: produktion og distribution af elektricitet.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordningen. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne kan, med angivelse af reference COMP/M.1952 — RWE Energie/Iberdrola/Tarragona Power, sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.2063 — Sei/Mitsubishi Electric)**

(2000/C 217/09)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 20. juli 2000 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved den italienske virksomhed Sei SpA, der tilhører koncernen Enel SpA, og den hollandske virksomhed Mitsubishi Electric Europe BV, der tilhører den japanske koncern Mitsubishi Electric Corporation, erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning med et nyoprettet selskab, Conphoebus Technology Service (CTS).

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- Sei: tjenesteydelser inden for ejendomsforvaltning og forvaltning af lokaler
- Mitsubishi Electric Europa: produktion og distribution af airconditionssystemer

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

— CTS: forvaltning af lokaler, design og vedligeholdelse af airconditionssystemer i Italien.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2063 — Sei/Mitsubishi Electric kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.2091 — HSBC Private Equity Investments/BBA Friction Materials)

(2000/C 217/10)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 19. juli 2000 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden HSBC Private Equity Investments (UK) Limited, der tilhører den britiske koncern HSBC, erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med afdelingen for fremstilling af applikationer til biler og kommercielle køretøjer, der tilhører BBA Friction Materials Division of BBA group, plc, ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- HSBC Private Equity Investments (UK) Limited: private investeringer
- HSBC Group: bank- og andre finansielle ydelser
- BBA Friction Materials Division: produktion af bremseplader.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.2091 — HSBC Private Equity Investments/BBA Friction Materials kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Task Force
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

KOMMISSIONENS MEDDELELSE

om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89

(2000/C 217/11)

(EØS-relevant tekst)

1. Denne meddelelse vedrører en forenklet procedure for Kommissionens behandling af visse fusioner, der ikke skaber konkurrencemæssige problemer. Den bygger på Kommissionens hidtidige erfaringer med anvendelsen af Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virksomheds overdragelser ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, (fusionsforordningen), der har vist, at bestemte kategorier af anmeldte fusioner normalt godkendes uden at have givet anledning til større betænkeligheder, medmindre der foreligger særlige omstændigheder.

2. Ved at følge den procedure, der er skitseret i det følgende, vil Kommissionen gøre Fællesskabets fusionskontrol mere målrettet og effektiv.

I. OVERSIGT OVER DEN FORENKLEDE PROCEDURE

3. Denne meddelelse indeholder betingelserne for anvendelse af den forenkledede procedure, samt en gennemgang af selve proceduren. Det tilrådes, at der i sådanne tilfælde etableres kontakt mellem de anmeldende parter og Kommissionen, inden anmeldelsen indgives. Hvis alle de nødvendige betingelser er opfyldt, og der ikke gør sig særlige forhold gældende, vil Kommissionen vedtage en kortforms beslutning om godkendelse af fusionen inden for en måned efter anmeldelsestidspunktet, jf. fusionsforordningens artikel 6, stk. 1, litra b). Hvis Kommissionen finder det hensigtsmæssigt i en bestemt sag, kan den naturligvis indlede en undersøgelse og/eller vedtage en udførlig beslutning inden for de frister, der er fastsat i fusionsforordningens artikel 10, stk. 1.

II. KATEGORIER AF FUSIONER, DER KAN BEHANDLES EFTER DEN FORENKLEDE PROCEDURE

Fusioner, der kan komme i betragtning

4. Den forenkledede procedure kan anvendes på følgende fusionskategorier:

a) to eller flere virksomheder erhverver fælles kontrol med et joint venture-selskab, som ikke har eller ikke ventes

at få nogen aktiviteter eller kun ubetydelige aktiviteter inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS). Sådanne tilfælde opstår, når:

i) joint venture-selskabet ⁽³⁾ og/eller de overførte aktiviteter ⁽⁴⁾ har en omsætning på under 100 mio. EUR inden for EØS, og

ii) når den samlede værdi af de aktiver ⁽⁵⁾, der overføres til joint venture-selskabet, udgør under 100 mio. EUR inden for EØS ⁽⁶⁾;

b) to eller flere virksomheder fusionerer, eller en eller flere virksomheder erhverver ene- eller fælleskontrol med en anden virksomhed, forudsat at ingen af fusionsparterne driver virksomhed på samme produktmarked og samme geografiske marked eller på et produktmarked i et tidligere eller senere omsætningsled i forhold til et produktmarked, hvor en eller flere af de andre fusionsparter opererer ⁽⁷⁾;

⁽³⁾ Joint venture-selskabets omsætning skal beregnes på grundlag af moderselskabernes seneste reviderede regnskaber eller selve joint venture-selskabets seneste reviderede regnskaber, såfremt der foreligger særskilte regnskaber for de ressourcer, der er samlet i joint venture-selskabet.

⁽⁴⁾ Ordene »og/eller« er udtryk for, at der kan være tale om en række forskellige situationer, f.eks.:

— ved to eller flere virksomheders fælles overtagelse af en anden virksomhed er det denne anden virksomheds (joint venture-selskabets) omsætning, der skal lægges til grund
— ved oprettelse af et joint venture-selskab, som moderselskaberne overfører deres aktiviteter til, er det omsætningen for de overførte aktiviteter, der skal lægges til grund
— ved en virksomheds erhvervelse af en kontrollerende andel i et eksisterende joint venture-selskab, er det joint venture-selskabets omsætning og omsætningen for de af det nye moderselskab eventuelt tilførte aktiviteter, der skal lægges til grund.

⁽⁵⁾ Den samlede værdi af joint venture-selskabets aktiver beregnes på basis af hvert moderselskabs seneste opstillede og godkendte balance. Begrebet »aktiver« omfatter: 1) alle materielle og immaterielle aktiver, som overføres til joint venture-selskabet (eksempler på materielle aktiver: produktionsanlæg, engros eller detailforretninger, varelager, eksempler på immaterielle aktiver: intellektuel ejendomsret, goodwill osv.), og 2) ethvert lån, enhver kredit og enhver lånegaranti, som joint venture-selskabets moderselskaber måtte have indvillet i at yde det.

⁽⁶⁾ Hvis de overførte aktiver giver en omsætning, må hverken disse aktivers værdi eller denne omsætning overstige 100 mio. EUR.

⁽⁷⁾ Se Kommissionens meddelelse om afgrænsning af det relevante marked i forbindelse med Fællesskabets konkurrenceret (EFT C 372 af 9.12.1997, s. 5).

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

c) to eller flere virksomheder fusionerer, eller en eller flere virksomheder erhverver ene- eller fælleskontrol med en anden virksomhed:

i) og to eller flere af fusionsparterne opererer på det samme produktmarked og geografiske marked (horisontale forbindelser), eller,

ii) en eller flere af fusionsparterne opererer på et produktmarked i det tidligere eller senere omsætningsled i forhold til et produktmarked, hvor en eller flere af de andre parter opererer (vertikale forbindelser) ⁽⁸⁾,

forudsat de tilsammen ikke får en markedsandel på 15 % eller derover for horisontale forbindelser og 25 % eller derover for vertikale forbindelser ⁽⁹⁾.

5. Kommissionens hidtidige erfaringer med anvendelsen af fusionsforordningen har vist, at fusioner, der falder ind under ovennævnte kategorier, kun i særlige tilfælde fører til en sammenlægning af markedsstillinger, der ville skabe konkurrencemæssige problemer.

Sikkerhedsforanstaltninger og tilfælde, hvor den forenklede procedure ikke anvendes

6. Når Kommissionen skal vurdere, om en fusion falder ind under en af ovennævnte kategorier, vil den sikre sig, at alle relevante forhold er fastlagt tilstrækkeligt klart. Da markedsafgrænsning kan være et nøgleelement i denne vurdering, opfordres parterne til at give oplysninger om eventuelle alternative markedsafgrænsninger, før de indgiver anmeldelse (jf. punkt 10). De anmeldende parter skal beskrive alle alternative relevante produktmarkeder og geografiske markeder, hvor den anmeldte fusion kunne få virkninger, ligesom de skal give oplysninger om afgrænsningen af disse markeder ⁽¹⁰⁾. Det står Kommissionen frit for at træffe den endelige afgørelse om markedsafgrænsningen på grundlag af en analyse af sagens faktiske forhold. Når det er vanskeligt at afgrænse de relevante markeder eller fastlægge parternes markedsandele, vil Kommissionen ikke anvende den forenklede procedure.

7. Selv om det kan antages, at der normalt ikke vil herske alvorlig tvivl om, hvorvidt fusioner, der falder ind under

ovennævnte kategorier, er forenelige med fællesmarkedet, kan det dog undtagelsesvis være nødvendigt i bestemte situationer at foretage en nærmere undersøgelse og/eller at vedtage en udførlig beslutning. I sådanne tilfælde kan Kommissionen undlade at anvende den forenklede procedure.

8. I det følgende gives vejledende eksempler på sager, der kan udelukkes fra den forenklede procedure. Visse fusioner kan øge parternes markedsstyrke, f.eks. fordi de indebærer en sammenlægning af deres ressourcer af teknologisk, finansiel eller anden art, selv om fusionsparterne ikke opererer på det samme marked. Den forenklede procedure kan også være uegnet i forbindelse med konglomeratskabende fusioner, især når en eller flere af fusionsparterne hver især har en markedsandel på 25 % eller mere på et produktmarked, hvor der ikke findes horisontale eller vertikale forbindelser mellem parterne. I andre tilfælde kan det være umuligt at fastlægge parternes markedsandele nøjagtigt. Dette er ofte tilfælde, når parterne opererer på nye eller lidt udviklede markeder. Den forenklede procedure kan også være uegnet i forbindelse med fusioner på markeder med store adgangsbarrierer, med en kraftig koncentrationsgrad eller med andre velkendte konkurrencemæssige problemer. Endelig kan Kommissionen vælge ikke at anvende den forenklede procedure, når der er tale om samordning som omhandlet i fusionsforordningens artikel 2, stk. 4.

9. Hvis en medlemsstat udtrykker begrundede betænkeligheder med hensyn til den anmeldte fusion inden for tre uger efter modtagelsen af en kopi af anmeldelsen, eller hvis andre interesserede parter giver udtryk for begrundede betænkeligheder inden for fristen til at fremsætte sådanne bemærkninger, vil Kommissionen vedtage en udførlig beslutning. I så fald gælder fristerne i fusionsforordningens artikel 10, stk. 1. Den forenklede procedure anvendes ikke, hvis en medlemsstat anmoder om henvisning af en anmeldt fusion i henhold til fusionsforordningens artikel 9.

III. PROCEDUREREGLER

Kontakter før anmeldelsen

10. Erfaringerne har vist, at erhvervslivet betragter kontakterne mellem de anmeldende parter og Kommissionen inden anmeldelsen som nyttige ⁽¹¹⁾. Gennem disse kontakter kan Kommissionen og den anmeldende parter nemlig fastslå nøjagtigt, hvilke oplysninger der skal gives i forbindelse med en anmeldelse. Det tilrådes derfor de anmeldende parter at etablere kontakt med Kommissionen inden anmeldelsen, især hvis de anmoder om at blive fritaget for at indgive en fuldstændig anmeldelse i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 447/98 ⁽¹²⁾ med den begrundelse, at den pågældende fusion ikke vil skabe konkurrencemæssige problemer.

⁽⁸⁾ Se fodnote 7.

⁽⁹⁾ Dette betyder, at denne kategori kun omfatter fusioner, hvor der ikke er tale om berørte markeder, som defineret i del 6, afsnit III, i CO-formularen. Tærsklerne for horisontale og vertikale forbindelser gælder for markedsandele både på nationalt plan og på EØS-plan og for enhver anden afgrænsning af produktmarkedet i en given sag. Det er vigtigt, at de underliggende markedsafgrænsninger i anmeldelsen er tilstrækkeligt præcise til at begrunde den vurdering, at disse tærskler ikke er nået, og at alle mulige alternativer markedsafgrænsninger nævnes (herunder geografiske markeder, der er snævrere end de nationale).

⁽¹⁰⁾ Som det er tilfældet med alle andre anmeldelser, kan Kommissionen tilbagekalde den kortfattede beslutning, hvis den bygger på urigtige oplysninger fra en af de deltagende virksomheder (fusionsforordningens artikel 6, stk. 3, litra a)).

⁽¹¹⁾ Jf. »ECLF Committee's best practice guidelines«, gengivet på Kommissionens websted: http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/others/best_practice_gl.html

⁽¹²⁾ EFT L 61 af 2.3.1998, s. 1.

Offentliggørelse af anmeldelsen

11. Kommissionen vil offentliggøre følgende oplysninger i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* efter modtagelse af en anmeldelse ⁽¹³⁾: fusionsparternes navne, fusionens art og de involverede erhvervssektorer samt oplysning om, at fusionen på grundlag af de anmeldende parter oplysninger kan behandles efter den forenklede procedure, hvilket indebærer stiltiende godkendelse. Andre interesserede parter vil derpå få mulighed for at fremsætte bemærkninger, især om forhold, der kunne kræve nærmere undersøgelse.

Kortforms beslutning

12. Hvis Kommissionen finder det godtgjort, at fusionen kan behandles efter den forenklede procedure, vil den normalt vedtage en kortfattet beslutning. Fusionen vil herved blive erklæret forenelig med fællesmarkedet inden for en måned efter anmeldelsestidspunktet, jf. fusionsforordningens artikel 10, stk. 1 og 6. Inden for denne frist på en måned har Kommissionen dog mulighed for at indlede første fase af en normal fusionsprocedure i første fase og således iværksætte undersøgelser og/eller vedtage en udførlig beslutning, hvis den finder dette hensigtsmæssigt i den pågældende sag.

Offentliggørelse af kortformsbeslutningen

13. Som det er tilfældet ved alle udførlige godkendelsesbeslutninger, offentliggør Kommissionen en meddelelse om

beslutningen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den offentlige version vil være tilgængelig på Internet i en begrænset periode. Kortformsbeslutningen, vil indeholde de oplysninger om den anmeldte fusion, der blev offentliggjort i EFT på anmeldelsestidspunktet (fusionsparternes navne, fusionens art og de involverede erhvervssektorer) samt oplysning om, at fusionen erklæres forenelig med fællesmarkedet, fordi den falder ind under en eller flere af de kategorier, der er omhandlet i meddelelsen om den forenklede procedure, idet den(de) relevante kategori(er) udtrykkeligt angives.

IV. BEGRÆNSNINGER, DER ER DIREKTE KNYTTET TIL OG NØDVENDIGE FOR FUSIONENS GENNEMFØRELSE

14. Medmindre Kommissionen træffer anden afgørelse, vil den forenklede procedure for godkendelse af fusioner også kunne anvendes på begrænsninger, der er direkte knyttet til og nødvendige for fusionens gennemførelse (accessoriske begrænsninger). Godkendelsen af en fusion ved en kortfattet beslutning vil i overensstemmelse med fusionsforordningens artikel 6, stk. 1, litra b), andet afsnit, omfatte begrænsninger, som de anmeldende parter har angivet nærmere, og som er direkte knyttet til og nødvendige for fusionens gennemførelse. Det skal i denne forbindelse bemærkes, at kriterierne for, om begrænsningerne er direkte knyttet til og nødvendige for fusionens gennemførelse, er objektive ⁽¹⁴⁾; begrænsninger er ikke accessoriske, blot fordi parterne betragter dem som sådanne.

⁽¹³⁾ Fusionsforordningens artikel 4, stk. 4.

⁽¹⁴⁾ Jf. Kommissionens meddelelse om accessoriske begrænsninger (EFT C 203 af 14.8.1990, s. 5). Denne meddelelse indeholder de kategorier af begrænsninger, som på grundlag af Kommissionens hidtidige erfaringer med anvendelsen af fusionsforordningen kan anses for at være direkte knyttet til og nødvendige for fusionens gennemførelse.

Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 ⁽¹⁾ om sag COMP/36.841 — Unisource

(Fornyset undersøgelse af Kommissionens beslutning af 29. oktober 1997)

(2000/C 217/12)

(EØS-relevant tekst)

A. INDLEDNING

Den 23. december 1999 modtog Kommissionen en anmodning om en fornyet undersøgelse af behovet for de betingelser og forpligtelser, der er fastsat i Kommissionens beslutning af 29. oktober 1997 ⁽²⁾ om en individuel fritagelse i medfør af EF-traktatens artikel 81, stk. 3, og EØS-traktatens artikel 53, stk. 3, med hensyn til oprettelsen af Unisource og de individuelle restriktioner, der indgår i de relevante kontraktlige bestemmelser om denne transaktion.

Anmodningen blev indgivet af Unisource N.V. («Unisource») og selskabets tre aktionærer, Koninklijke KPN N.V. («KPN»), Swisscom AG («Swisscom») og Telia AB («Telia») (under ét benævnt »parterne«). Anmodningen om at ophæve de forpligtelser og betingelser, der er fastsat i Kommissionens beslutning, er baseret på en række uigenkaldelige beslutninger truffet af Unisources aktionærer, som vil medføre en væsentlig ændring af de aktiviteter, der oprindeligt blev anmeldt i 1995.

B. PARTERNE

Unisource er et holdingselskab, der gennem sit helejede datterselskab AUCS vof (som er registreret under nederlandsk lov) driver virksomhed i telesektoren. Unisource ejes i fællesskab af KPN, Telia og Swisscom.

KPN, Telia og Swisscom er teleselskaber, som traditionelt har opereret i henholdsvis Nederlandene, Sverige og Schweiz.

C. BAGGRUND

Ifølge parterne har de senere års markedsudvikling og de deraf følgende akkumulerede tab tvunget dem til at opgive Unisource som joint venture til at gennemføre deres internationale ekspansionsstrategi. Derfor har de truffet den uigenkaldelige beslutning at mindske Unisources aktivitetsområde til det mindst mulige, som forklaret nedenfor.

I. Oprettelsen af Unisource og tilhørende aftaler

Aktionærerne har besluttet at opgive den strategiske alliance Unisource. De vil dog opfylde Unisource-aftalerne, indtil de udløber. Unisource vil fortsat eksistere som et holdingselskab, hvorigennem KPN, Telia og Swisscom ejer AUCS Communications services vof («AUCS»). Forvalt-

ningen af AUCS Communication services, der udbyder tjenester til multinationale selskaber i Europa, er nu overdraget til Infonet (som Unisource-trioen ejer 56 % af).

II. Begrænsning af Unisources aktiviteter

Ifølge parterne er den eneste tilbageværende af de Unisource-aktiviteter, der er beskrevet i Kommissionens beslutning af 29. oktober 1997, udbud af tillægsteletjenester til multinationale erhvervskunder ⁽³⁾ Denne aktivitet udføres gennem AUCS vof (tidligere Uniworld). Den 29. maj 1999 overtog Unisource hele aktiekapitalen i AUCS gennem en overtagelse af AT&T's aktiepost. Denne transaktion erklærede Kommissionen forenelig med fællesmarkedet i sin beslutning af 8. juli 1999 i sag IV/M.1581.

Alle de øvrige aktiviteter, der er beskrevet i Kommissionens beslutning fra 1997 om fritagelse, er opgivet. Som følge heraf er det eneste tilbageværende datterselskab, der ejes af Unisource, selskabet AUCS vof.

Konkurrenceklausuler

Som følge af frasalget er alle konkurrenceklausulerne i de oprindelige aftaler forsvundet. Der findes ingen konkurrenceaftale mellem AUCS og moderselskaberne. KPN, Swisscom og Telia kan konkurrere med Unisource på markedet for erhvervsteletjenester eller ethvert andet marked. Moderselskaberne erklærer, at deres interesse i Unisource udelukkende er af finansiel karakter.

III. Markedstilstedeværelse

Som nævnt er Unisources tilstedeværelse på de relevante markeder, der er beskrevet i Kommissionens beslutning fra 1997, begrænset til udbud af tillægsteletjenester gennem AUCS/Infonet.

Konkurrencesituationen på markedet for udbud af globale teletjenester til multinationale erhvervskunder blev vurderet af Kommissionen i dens beslutning af 21. februar 2000 i sag M.1741 — MCI WorldCom, Sprint. Så vidt Kommissionen er orienteret, ligger AUCS/Infonets andel af dette marked i henhold til oplysninger fra 1999 på mellem 4 % og 11 %.

⁽¹⁾ EFT 13 af 21.2.1962, s. 204/62. (Specialudgave 1959-62, s. 81).

⁽²⁾ Kommissionens beslutning af 29. oktober 1997 om en procedure vedrørende anvendelse af EF-traktatens artikel 85 og EØS-aftalens artikel 53 (IV/35.830 — Unisource), EFT L 318 af 20.11.1997, s. 1.

⁽³⁾ Udbud af sømløse internationale tillægstjenester inden for taletelefoni. Internet og meddelelsetjenester til multinationale selskaber i Europa.

Endvidere kan moderselskaberne frit konkurrere om udbud af sådanne tjenester direkte med Unisource. Det gør f.eks. KPN, der har oprettet et joint venture (KPN Qwest), som udbyder globale teletjenester. Swisscom og Telia udbyder også sådanne tjenester til deres respektive kunder i direkte konkurrence med Unisource.

IV. Lovgivningsmæssige sikkerhedsforanstaltninger

Parterne påpeger, at i modsætning til den lovgivningsmæssige situation, da Kommissionens beslutning om at godkende oprettelsen af Unisource blev truffet, er telemarkederne i EU nu fuldstændig liberaliseret, og de enkelte medlemsstater har nationale tilsynsmyndigheder med vide beføjelser til at gribe ind på markederne.

Kommissionen er af den opfattelse, at selv om KPN, Telia og Swisscom fortsat har meget store andele af næsten alle hjemmemarkederne for teletjenester i deres respektive lande, er den fulde liberalisering af telesektoren nu vel gennemført i Nederlandene og Sverige og i modsætning til markedssituationen i 1977, hvor beslutningen blev truffet, er der tale om konkurrence i disse to lande samt i

Schweiz (jf. Kommissionens femte rapport om gennemførelsen af EU's lovpakke for telesektoren ⁽¹⁾).

D. KOMMISSIONENS INTENTIONER

På baggrund af ovenstående finder Kommissionen, at omstændighederne har ændret sig betydeligt, siden den indrømmede Unisource en fritagelse i medfør af traktatens artikel 81, stk. 3. Kommissionen vil derfor imødekomme parternes anmodning om en fornyet undersøgelse af behovet for de forpligtelser og betingelser, der blev fastsat i denne beslutning. Inden da opfordrer den interesserede parter til senest en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse af fremsætte deres bemærkninger. Bemærkningerne sendes til nedenstående adresse med referencen COMP/36.841 — Omstrukturering af Unisource:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat C.1
Kontor J-70 — 2/271
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 296 70 81.

⁽¹⁾ Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget, Femte rapport om gennemførelsen af EU's lovpakke for telesektoren, KOM(1999) 537 endelig udg. Findes på engelsk, tysk og fransk på www.ispo.cec.be.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Bekendtgørelse af dellicitation 37/2000 over salg af vinalkohol indledt ved forordning (EØF) nr. 3777/91

(2000/C 217/13)

Ved forordning (EØF) nr. 3777/91 af 18. december 1991 ⁽¹⁾ indledte Kommissionen salg ved løbende licitation af vinalkohol, der stammer fra de i artikel 35, 36 og 39 i Rådets forordning (EØF) nr. 822/87 ⁽²⁾ omhandlede destillationer, og som interventionsorganerne ligger inde med.

Efter bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 377/93 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1448/97 ⁽⁴⁾, indledes dellicitation 37/2000 over 100 000 hl ren alkohol (100 % vol.).

Beholdernes numre, oplagringsstederne og alkoholmængden i de enkelte beholdere er anført i afsnit X.

Buddene i forbindelse med en licitation om vinalkohol udtrykkes i EUR/hl efter Rådets forordning (EF) nr. 2799/98 af 15. december 1998 om den agromonetære ordning for euroen ⁽⁵⁾.

De bydende skal overholde bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 3877/88 af 12. december 1988 om generelle regler for afsætning af alkohol, der er fremstillet i henhold til de i artikel 35, 36 og 39 i forordning (EØF) nr. 822/87 omhandlede destillationer, og som interventionsorganerne ligger inde med ⁽⁶⁾, og bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 377/93, om de nærmere bestemmelser, herunder de nedenfor anførte.

I. Bud

1. Der skal afgives bud for en alkoholmængde, der er oplagret i en medlemsstat og indeholdt i de i afsnit X ved nummer betegnede beholdere. Denne mængde opdeles i buddet efter beholdernummer. Mængden skal for hvert bud være på mindst 100 hl og må ikke være på over 5 000 hl ren alkohol (100 % vol.), når den endelige industrielle anvendelse kan sidestilles med anvendelse som motorbrændstof.

Det kan i et bud være anført, at det kun skal betragtes som indgivet, hvis den bydende får tilslag for hele den mængde,

der er anført i buddet, eller for en af den bydende nærmere forudfastsat delmængde.

Den bydende må kun indgive et bud pr. alkoholtype, pr. endelig anvendelsesform og pr. dellicitation.

2. Buddene skal indgives til det interventionsorgan, der ligger inde med den pågældende alkohol:

— SAV, Zone industrielle, avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex (tlf. (33-5) 57 55 20 00; telex 572025; fax (33-5) 57 55 20 59)

eller fremsendes til dette interventionsorgan pr. anbefalet brev.

3. Buddene skal være indeholdt i en forsegleet kuvert, der er forsynet med angivelsen »Bud dellicitation 37/2000 EF-alkohol«, og denne skal igen være anbragt i en kuvert adresseret til det pågældende interventionsorgan.

4. Buddene skal være det pågældende interventionsorgan i hænde senest den 21.8.2000, kl. 12.00 (belgisk tid).

5. Hvert bud skal indeholde den bydendes navn og adresse og nedenstående oplysninger:

a) nummeret på den eller de beholdere, det vedrører

b) mængden, det vedrører, opdelt efter beholder

c) den for partiet tilbudte pris udtrykt i euro/hl ren alkohol (100 % vol.)

d) nøjagtig angivelse af alkoholens påtænkte anvendelse.

6. Hvert bud skal være ledsaget af et bevis for, at der over for det interventionsorgan, der ligger inde med den pågældende alkohol:

— SAV, Zone industrielle, avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex (tlf. (33-5) 57 55 20 00; telex: 572025; fax (33-5) 57 55 20 59)

er stillet en deltagelsessikkerhed på 3,622 EUR/hl ren alkohol (100 % vol.).

⁽¹⁾ EFT L 356 af 24.12.1991, s. 45.

⁽²⁾ EFT L 84 af 27.3.1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 43 af 20.2.1993, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT L 198 af 25.7.1997, s. 4.

⁽⁵⁾ EFT L 349 af 24.12.1998, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT L 346 af 15.12.1988, s. 7.

7. Hvert bud skal være ledsaget af en erklæring fra den bydende om, at han giver afkald på enhver reklamation vedrørende alkoholens kvalitet og egenskaber.
8. Hvert bud skal være ledsaget af en erklæring fra den bydende om, at han forpligter sig til at overholde alle bestemmelser i forordning (EØF) nr. 377/93.

II. Prøver og undersøgelse af alkoholen

1. Interesserede købere kan ved henvendelse til SAV mod betaling af 2,415 EUR/l få udleveret prøver af den alkohol, der udbydes til salg, udtaget af en repræsentant for SAV.

Der kan dog højst udleveres 5 l fra hver beholder pr. interesseret køber.

2. SAV giver på anmodning alle yderligere oplysninger om den til salg udbudte alkohols egenskaber.

III. Alkoholens destination og anvendelse

Den alkohol, der udbydes til salg, skal anvendes i Fællesskabet til gennemførelse af projekter af begrænset omfang for bl.a. at finde frem til nye anvendelser for alkohol i industrien, jf. artikel 2 i forordning (EØF) nr. 377/93.

Kontrollen med alkoholens destination og anvendelse foretages ved hjælp af de kontrolforanstaltninger, der er truffet efter artikel 37 i forordning (EØF) nr. 377/93.

IV. Tilslag

Kommissionen fastsætter listen over de antagne bud begyndende med det højeste bud og derefter i aftagende rækkefølge, indtil den mængde alkohol, bekendtgørelsen om dellicitationen omfattede, er nået.

Hvis der er flere bud, der kan tages i betragtning, og som helt eller delvis vedrører de samme beholdere, eller hvis der er flere enslydende bud, gives der tilslag efter bestemmelserne i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 377/93.

Det pågældende interventionsorgan giver uden ophold og mod modtagelsesbevis hver af de bydende skriftlig underretning om, hvilken beslutning der er truffet med hensyn til deres bud.

V. Tilslagserklæring

Tilslagsmodtageren skal af det pågældende interventionsorgan senest to uger efter datoen for modtagelse af underretningen om resultatet af licitationen eller, i tilfælde af anvendelse af proceduren i artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 377/93, senest to uger efter datoen for udstedelse af tilslagserklæringen få udleveret en tilslagserklæring, og han skal samtidig fremlægge bevis for, at der over for det pågældende interventionsorgan er stillet en sikkerhed for korrekt opfyldelse på 36,23 EUR/hl ren alkohol (100 % vol.).

VI. Overtagelse — Afhentning

Den faktiske afhentning af den samlede mængde alkohol skal være afsluttet senest tre måneder efter datoen for modtagelsen af underretningen om resultatet af licitationen.

Afhentningen af alkoholen sker med fremlæggelse af et overtagelsesbevis udstedt af interventionsorganet, efter at tilslagsmodtageren har betalt for en mængde svarende til den, der afhentes.

VII. Betaling

Tilslagsmodtageren betaler senest dagen før afhentningen prisen for den alkohol, der afhentes, til det pågældende interventionsorgan.

VIII. Sikkerhedsstillelse

For stillelse og frigivelse af sikkerhed gælder de herfor fastsatte EF-bestemmelser, særlig artikel 34 i forordning (EØF) nr. 377/93.

IX. Sidste frist for alkoholens anvendelse

Alkoholen skal være anvendt senest to år efter datoen for første afhentning.

X. Oplagringssted for den alkohol, der sælges ved dellicitation 37/2000

Medlemsstat	Sted	Beholdernummer	Antal hl alkohol (100 % vol.)	Forordning (EØF) nr. 822/87	Alkoholtype	Alkoholindhold (% vol.)
Frankrig	Port-la-Nouvelle Av. Adolphe-Turrel BP 62 F-11210 Port-la-Nouvelle	24	12 840	36	Rå	+ 92
	Longuefuye	1	22 330	35	Rå	+ 92
	F-53200 Longuefuye	2	22 400	35	Rå	+ 92
		7	22 320	36	Rå	+ 92
		10	20 110	36	Rå	+ 92
	Tilsammen		100 000			

Ruteflyvning

I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Frankrig følgende i udbud: Ruteflyvning mellem på den ene side Cayenne og på den anden side Maripasoula, Saint-Georges-de l'Oyapock og Saül

(2000/C 217/14)

(EØS-relevant tekst)

1. Indledning:

I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23.7.1992, om EF-luftfartsselskabers adgang til lufruter inden for Fællesskabet, har Frankrig besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning mellem på den ene side Cayenne og på den anden side Maripasoula, Saint-Georges-de l'Oyapock og Saül. De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 216 af 28.7.2000.

Hvis der den 1.10.2000 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem på den ene side Cayenne og på den anden side Maripasoula, Saint-Georges-de l'Oyapock og Saül i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Frankrig i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet at begrænse adgangen til ruterne til et enkelt luftfartsselskab og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruterne fra den 1.11.2000.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem på den ene side Cayenne og på den anden side Maripasoula, Saint-Georges-de l'Oyapock og Saül fra den 1.11.2000 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 216 af 28.7.2000.

3. **Følgende kan byde:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i) i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. Udbudsdokumenter:

Samtlige udbudsdokumenter, herunder bestemmelserne om udbud og om offentlig tjeneste samt det tekniske bilag (ordlyden af forpligtelsen til offentlig tjeneste, som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*) kan rekvireres gratis hos:

Conseil régional de la Guyane, Direction Générale, Direction du Développement, de l'Économie, de l'Aménagement et de la Planification, Service des Aménagements et Planification, 66, Avenue du Général de Gaulle, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex, tel.: (33-5) 94 29 20 20, fax: (33-5) 94 31 95 22.

6. Kompensation:

Kompensationssummen for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på tre år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis). Det nøjagtige kompensationsbeløb fastættes hvert år med tilbagevirkende kraft på grundlag af de faktiske omkostninger og indtægter i forbindelse med driften, men kan ikke overstige det beløb, der er anført i budet. Dette maksimumsbeløb kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer af driftsbetingelserne.

De årlige udbetalinger sker i form af acontobeløb og et udligningsbeløb. Udligningsbeløbet udbetales først, når luftfartsselskabets regnskaber for ruterne er blevet godkendt, og man har konstateret, at beflyvningen af ruten har fundet sted i henhold til pkt. 8 nedenfor.

Hvis kontrakten ophæves før udløbsdatoen, træder bestemmelserne i pkt. 8 hurtigst muligt i kraft, således at luftfartsselskabet kan få udbetalt resten af den kompensation, det har ret til, idet maksimumsbeløbet i afsnit 1 eventuelt reduceres i forhold til driftens reelle varighed.

7. **Kontraktens varighed:** Kontrakten (aftale om offentlig tjeneste) gælder for tre år fra datoen for driftens påbegyndelse (jf. pkt. 2 ovenfor).

8. **Kontrol med luftfartsselskabets beflyvning af ruten og dets regnskaber:** Luftfartsselskabets beflyvning af ruterne og dets regnskaber gennemgås mindst en gang om året sammen med luftfartsselskabet.

9. **Opsigelse af kontrakten og opsigelsesvarsel:** Kontrakten kan før udløbsdatoen opsiges af parterne med seks måneders varsel. Hvis et luftfartsselskab misligholder forpligtelsen til offentlig tjeneste, anses det for at have opsagt kontrakten uden varsel, hvis det ikke senest en måned efter at være blevet opfordret hertil har genoptaget beflyvningen i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste.

10. Sanktioner:

Hvis luftfartsselskabet ikke overholder opsigelsesfristen i pkt. 9, skal det enten betale en bøde på højst 50 000 FRF (7 622,45 EUR) i henhold til civilflugtskodeksens artikel R.330-20, eller en bøde, som beregnes ud fra antallet af manglende måneder og det faktiske underskud på ruten det pågældende år. Dog kan bøden ikke udgøre mere end det maksimale kompensationsbeløb i pkt. 6.

Hvis forpligtelsen til offentlig tjeneste forsømmes i alvorlig grad, kan kontrakten ophæves med den begrundelse, at luftfartsselskabet ikke har overholdt opsigelsesvarslet.

Hvis forpligtelsen til offentlig tjeneste forsømmes i mindre alvorlig grad, vil det maksimale kompensationsbeløb i pkt. 6 blive reduceret, uden at dette tilsidesætter bestemmelserne i civilflugtskodeksens artikel R.330-20. Ved beregningen af det reducerede kompensationsbeløb tages der højde for antallet af aflyste flyvninger, der skyldes luftfartsselskabet, antallet af flyvninger med mindre kapacitet end krævet, antallet af flyvninger uden de påkrævede mellem-landinger, samt antallet af flyvninger med manglende overholdelse af opholdstiden på bestemmelsesstedet, de fastlagte billetpriser eller det fastsatte reservationssystem.

11. Indsendelse af bud:

Buddene sendes som anbefalet brev, hvorfor modtageren skal kvittere, idet poststemplets dato er afgørende, eller de kan afleveres personligt mod kvittering, tidligst en måned og senest fem uger efter datoen for offentliggørelse af dette udbud i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, inden kl. 17.00 (lokal tid), på følgende adresse:

Conseil Régional de la Guyane, Direction Générale, Direction du Développement, de l'Économie, de l'Aménagement et de la Planification, Service des Aménagements et Planification, 66, Avenue du Général de Gaulle, BP 7025, F-97307 Cayenne Cedex, Tel.: (33-5) 94 29 20 20. Fax: (33-5) 94 31 95 22.

12. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1.10.2000 har forelagt et program for at beflyve de pågældende ruter fra og med den 1.11.2000 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.